**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 57 (1939)

**Heft:** 142

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern Mittwoch, 21. Juni 1939

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Mercredi, 21 juin 1939

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 142

**Redaktion und Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

**Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:** Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone nº 21660

**Abonnements:** *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 142

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Litoff, Aktiengesellschaft für Litografie und Offsetdruck, in Liq., Zürich 11.
Hotels du Glacier du Rhône et du Belvédère, Gletsch, Dr. H. Seiler.
Société Internationale de Placements in Basel.
Vereinigte Webereien Sernftal & Azmoos in Engi (Kt. Glarus).
Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/Mai 1939. Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/mai 1939.
Ordonnance de la division du commerce du département fédéral de l'économie publique concernant les certificats d'origine dans le commerce de marchandises avec l'Irak.
Relations commerciales entre la Suisse et l'Irak.
Einfuhr von Speisekartoffeln. Importation de pommes de terre de table.
Handelsbeziehungen mit Finnland.
Handelsbeziehungen mit Schweden.
**France:** Réglementation du commerce des oeufs.
**Gabon:** Kontingentierung von Baumwollgeweben. Contingentement des tissus de coton.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.
Verschiedenes. Divers. Diversi.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (5058¹)

Gemeinschuldnerin: Areo S. A., Handel in Erzeugnissen der Textilbranche, Badenerstrasse 21, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1939.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Juni 1939, um 15 Uhr, im Café «Stauffacher», an der Werdstrasse 31, in Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 30. Juni 1939.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (5068²)

Gemeinschuldnerin: Magg Joseph & Co., Fachgeschäft für die gesamte graphische Industrie, Wiesenstrasse 17, in Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juni 1939.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Juni 1939, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1939.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Sierre* (1422)

Faillie: Hôtel Bellevue S. A., Montana.
Prononcé de faillite: 13 juin 1939.
Première assemblée des créanciers: 4 juillet 1939, à 16 heures, Hôtel de la Poste, à Sierre.
Ordre du jour spécial: Gérance de l'hôtel et demande de liquidation sommaire.
Délai pour les consignes: 23 juillet 1939.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (1416)

**Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.**

Gemeinschuldner: Keller Paul, von Zürich, Kaufmann, Spitalstrasse 30, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1939.
Depositionsfrist. 1. Juli 1939.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert obiger Depositionsfrist für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 300.— leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1423)

Gemeinschuldner: Henriehs-Dallagiovanna Josef, zurzeit in Deutschland, Inhaber der Firma Josef Henrichs, Innenarchitektur, Handel in Möbeln und verwandten Artikeln, Laufenstrasse 37 (früher Gundeldingerstrasse 137), in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Mai 1939.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 16. Juni 1939.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300.—: Bis 1. Juli 1939. Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1434)

**Ouverture de liquidation de succession.**

Succession répudiée de Notz René-Alexis, fils de Henri et de Emma née Maurer, né le 23 février 1900, originaire de Chardonney (Vaud), quand vivait, achat et vente d'horlogerie, terminages, à La Chaux-de-Fonds, Rue de la Serre 99.
Date du jugement chargeant l'Office de la liquidation de cette succession: 8 juin 1939.
Date de l'ordonnance prononçant la suspension de la liquidation de succession (article 230 L. P.): 17 juin 1939.
En conséquence, si aucun créancier ne demande d'ici au 4 juillet 1939 inclusivement, la continuation des opérations en faisant l'avance de frais nécessaire, cette succession sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1424)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Sache Albert-Léon-Alphonse,

boucher, 12, Rue de la Terrassière, à Genève, par ordonnance rendue le 13 juin 1939 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 juin 1939 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 juin 1939 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1425)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Stähle-Zuberer Maximilian,

Inhaber der Firma

Max Staehle Nachfolger von R. Neddermann,

Vertrieb von Gummi- und Asbestfabrikaten und von Bedarfsartikeln für Technik und Industrie, Petersgraben 61, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (1420)

Das Konkursverfahren über Hammer Helene, Vertretungen, Handel mit Drogen, chemischen Produkten und Lebensmitteln, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 17. Juni 1939 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterloggenburg in Flawil* (1435)

Im Konkurse Zähndler Werner, Wirtschaft und Bäckerei zum «Rössli», Ebersol-Mogelsberg, ist das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 17. Juni 1939 geschlossen worden.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1426)

La liquidation de la faillite de Flegenheimer Lucien, négociant, 4, Cours des Bastions, à Genève, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de Première Instance, rendue le 17 juin 1939.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Cossonay* (1436)

Dans son audience du 19 juin 1939, le Président du Tribunal civil du district de Cossonay a constaté juridiquement que toutes les conditions prévues par l'acte de concordat conclu en cours de faillite entre les ayants droit à la succession de Bélaz Ami, quand vivait, maître-sellier, à l'Isle et les créanciers chirographaires de dite succession ont été remplies.

La faillite de la succession répudiée de Ami Bélaz ordonnée le 13 février 1939 est révoquée et la réhabilitation de la mémoire du défunt est prononcée.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (1437)

Failli: Vialatte Maurice, négociant, Yverdon.
Décision du 14 juin 1939.
Le prénommé a été ainsi réintégré dans la libre disposition de ses biens.
Motif: retrait de toutes les productions.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (5069²)

**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.**

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses

Geissner-Dorn Jakob,

wohnhaft gewesen in Zürich 6, Gladbachstrasse 34 (gewesener Inhaber der Firma: Jakob Geissner, vormals Ganter & Geissner, Strehlgasse 2/Weinplatz, Zürich 1) gelangt Freitag, den 21. Juli 1939, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Strohhof» in Zürich 1, Augustinergasse 3, auf erste öffentliche Steigerung:

Kat.-Nr. 236.

Das Geschäftshaus zum «Rosmarin» an der Strehlgasse 2, in Zürich 1, unter Nr. 165 für Fr. 54,000.— assekuriert, Schätzung 1931, mit 59,40 m² Grundflächeninhalt.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 110,000.—.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 3000.— in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen, sowie das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt (Talstrasse 25/II) zur Einsicht auf.

Zürich, den 21. Juni 1939. Konkursamt Zürich (Altstadt):
P. Fischer, Notar.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (1438)

**Liquidation d'immeubles. — Etat des charges.**

(Art. 134 O. R. I.)

Faillie: Société anonyme La Cottière S. A., ayant son siège à Nyon.
L'état des charges grevant les immeubles que possède cette société rière la commune de Longirod (District d'Aubonne) est déposé aux bureaux des Offices de Faillites de Nyon et Aubonne, dès ce jour.

Nyon, le 20 juin 1939. pr. l'Office des Faillites de Nyon:
H. Eberhard, subst.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aubonne* (5062¹)

**Vente d'immeubles. — Enchère unique.**

**Domaine agricole.**

Lundi 26 juin 1939, à 15 heures, à l'Auberge communale, à Longirod, l'Office des Faillites de l'arrondissement d'Aubonne, agissant par délégation de celui de Nyon, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à la masse en faillite de

La Cottière, Société Anonyme,

ayant son siège à Nyon, savoir:

Commune de Longirod:

Lieux dits: Aux Cottières et A la Vuagère, bâtiment comprenant habitation et rural, places, jardin, plus 1605 ares 82 centiares de terrain, en nature de champs, prés et bois.

Estimation officielle: fr. 36,500.—.
Valeur assurance incendie des bâtiments: » 40,800.—.
Taxe de l'Office des Faillites: » 35,000.—.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles et des charges sont à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, dès ce jour.
Procédure de l'art. 134 O. R. I. Adjudication à tout prix.
D'entente avec les créanciers hypothécaires, la vente est faite sans observer les délais légaux.

Aubonne, le 6 juin 1939. L'Office des Faillites:
R. Ramelet, préposé.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Morges* (1417)

**Vente d'immeubles. — Enchère Unique.**

Le mercredi 26 juillet 1939, à 16 heures, au Café Bellevue Terrasse, St-Sulpice, l'Office des Faillites de Morges agissant par délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente aux enchères des immeubles propriété de la masse en faillite de la

Société Immobilière «La Barberolle» S. A.,

comprenant bâtiment ayant habitation et champ, d'une superficie totale de 90 ares 34 ca. situés sur le territoire de la commune de St-Sulpice, au lieu dit «Au Barberot» «Villa Ratapignata».

Assurance incendie: fr. 60,100.—.
Estimation officielle: » 100,000.—.
Taxe de l'Office des Faillites: » 85,000.—.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles et tous renseignements seront à disposition des intéressés au bureau de l'office dès le 1er juillet 1939.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée quel que soit le résultat atteint.

Morges, le 14 juin 1939. Le Préposé aux Faillites:
H. Duport.

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il régime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

**Ct. Ticino** *Ufficio d'esecuzione di Locarno* (5061¹)

**Avviso di primo incanto.**

Esecuzione n° 52612 R. J.

Escussa: Bettazza-Sciaroni Bianca, moglie di Bruno, Minusio.
Immobili: Nel comune di Minusio, Fuori Zona di raggruppamento, beni intestati alla escussa:

| | | Mappa n° | Misura mq. | Stima fr. |
|---|---|---|---|---|
| Mappo | villa | 1058 A. | 100 | 35,000.— |
| Mappo | giardino | 1058 | 319 | 1,500.— |
| | | | Valore complessivo di stima: | 36,500.— |

Termine per le contraddizioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 30 giugno 1939, con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. Tribunale Federale sulla R. F. F.
Data e luogo del primo incanto: 31 luglio 1939, dalle ore 3 pom. in avanti, nella Sala Comunale di Minusio.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 15 luglio 1939.

Locarno, 6 giugno 1939. Per l'Ufficio:
L. Coronetti, supp. uff.

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites de Lausanne* (5063¹)

**Vente d'immeubles. — Première enchère.**

**Maison locative.**

Le mercredi 26 juillet 1939, à 15½ heures, à la salle de la justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à la

Société Foncière Avenue de France N° 60,

société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant maison locative ayant 3 magasins et 11 logements. Terrain en nature de place-jardin et garage, d'une superficie totale de 4 ares 25 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, aux lieux dits «Sous Collonges Aux Echelettes, En St-Laurent», Immeuble sis à l'Avenue de France n° 60.

Assurance incendie: fr. 208,000.—.
Estimation fiscale: » 210,000.—.
Taxe de l'Office des Poursuites: » 184,800.—.

Délai pour les productions: 30 juin 1939.

Dépôt des conditions de vente et état des charges: 5 juillet 1939.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 1er et 2me rangs.

Lausanne, le 7 juin 1939. Le Préposé aux Poursuites: H. Chappuis.

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1427)

**Vente immobilière. — Première enchère.**

Le mercredi 2 août 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Home-Grangettes,

société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries.

**Désignation de l'immeuble:**

L'immeuble est situé dans la commune de Chêne-Bougeries et consiste en:

La parcelle n° 2837, feuille, 3, d'une superficie de 10 ares, 82 mètres, avec sur la dite, les bâtiments suivants, sis Chemin des Grangettes, 24.

N° 1310, d'une surface de 91 mètres à destination de logement comportant un rez-de-chaussée de 4 pièces et W. C. avec petit hall, un 1er étage de 3 pièces et 2 chambrettes avec chambre de bains, un sous-sol comprenant 3 caves et 1 chambre à lessive.

N° 1709, d'une surface de 22 mètres à destination de garage.

Chauffage central général avec soute à charbon.

Eau chaude desservie par appareil automatique Bayard.

**Estimation de l'Office:**

Trente deux mille francs, ci . . . . . fr. 32,000.—

Délai de production: 11 juillet 1939.

**Avis:**

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 18 juillet 1939, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

**La réalisation est requise par un créancier gagiste privilégié (art. 836 C. C. S.) et le créancier gagiste en 1er rang.**

Genève, le 21 juin 1939. Office des Poursuites: Le substitut: Marc Messi.

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 41, 142.)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds* (1421)

**Enchères d'immeubles. — Vente définitive.**

Débiteur: Addor Jules, restaurateur, aux Eplatures.

Requérant: Créancier hypothécaire en premier rang.

Lieu et date de la vente: Lundi 24 juillet 1939, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 3, Salle du rez-de-chaussée.

Désignation de l'immeuble: Cadastre des Eplatures, article 919, bâtiment, jardin, pré de 2712 m².

Estimation cadastrale: fr. 90,000.—.
Estimation officielle: » 60,000.—.
Assurance-incendie: » 92,700.— plus 20 %.

Dépôt des conditions de vente: 10 juillet 1939.

La Chaux-de-Fonds, le 19 juin 1939.

Office des Poursuites: Le Préposé: A. Chopard.

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1428)

**Vente immobilière. — Deuxième enchère.**

Le mercredi 19 juillet 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Chemin du Foyer N° 11,

société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation des immeubles:**

Les immeubles sont situés dans la commune de Genève, Section Petit-Saconnex, et consistent en:

La parcelle n° 10221 (ancien état n° 2598), feuille 17, d'une superficie de 2 ares, 28 mètres, avec sur la dite, sis Chemin du Foyer, 11, le bâtiment suivant:

N° B. 535, d'une surface de 54 mètres, à destination de logement comprenant: caves et local de chauffage avec chaudière et réservoir à mazout en sous-sol, 1 cuisine et 1 chambre au rez-de-chaussée, 2 chambres avec bains et grenier à l'étage.

Le surplus de la parcelle est nature places et jardins.

La part de copropriété (1/25) de la parcelle n° 10239 (ancien état n° 2577); feuille 17, d'une superficie de 8 ares, 30 mètres, nature routes et chemins.

Cette part de copropriété dépend de la parcelle n° 10221.

**Estimation de l'Office:**

Vingt mille francs, ci . . . . . fr. 20,000.—

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

**Avis:**

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.**

Genève, le 21 juin 1939. Office des Poursuites: Le substitut: Marc Messi.

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1429)

**Vente immobilière. — Deuxième enchère.**

Le mercredi 19 juillet 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Lyon-Square,

société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, Section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 4687, feuille 18, d'une superficie de 5 ares, 21 mètres, avec sur la dite, sis rue de Lyon 63, le bâtiment suivant:

N° 1966, d'une surface de 2 ares, 97 mètres, 50 décimètres, à destination de logement. Ce bâtiment comporte 5 étages sur rez-de-chaussée, avec la distribution suivante:

Un appartement de 5 pièces et chambrette et un appartement de 4 pièces et chambrette au rez-de-chaussée; à chacun des 5 étages, 11 pièces et 2 chambrettes divisées en un appartement de 6 pièces et chambrette et un appartement de 5 pièces et chambrette; dans la toiture, locaux de service.

Salles de bain avec chauffe-bain à gaz. Chauffage central par appartement.

**Estimation de l'Office:**

Deux cent mille francs, ci . . . . . fr. 200,000.—

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

**Avis:**

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.**

Genève, le 21 juin 1939. Office des Poursuites: Le substitut: Marc Messi.

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1430)

**Vente immobilière. — Deuxième enchère.**

Le mercredi 19 juillet 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Rue de Lausanne Nouvelle A.,

société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation des immeubles:**

Les immeubles sont situés dans la commune de Genève, section Cité, et consistent en:

La parcelle n° 2072, index I, feuille 54, feuillet n° 323, d'une superficie de 3 ares, 84 mètres, avec sur la dite, sis rue de Lausanne 49, le bâtiment suivant:

N° B. 270, d'une surface de 2 ares, 76 mètres, à destination de logements et magasins, distribué de la façon suivante: sous-sol: caves, chauffage et garage à bicyclettes; rez-de-chaussée: 6 arcades et 2 pièces; à chacun des six étages: 2 appartements de 3½ pièces et 2 appartements de 2 pièces et laboratoire; septième étage: 1 appartement de 3 pièces, 1 appartement de 2 pièces et laboratoire, un appartement de 2½ pièces et locaux de service.

Chauffage central et service d'eau chaude général; ascenseur électrique.

OBSERVATIONS: Ce bâtiment repose pour 88 mètres sur la parcelle n° 2073, index I.

La parcelle n° 2073, index I, feuille 54, feuillet n° 324, d'une superficie de 1 are, 6 mètres.

OBSERVATIONS: Sur cette parcelle repose pour partie le bâtiment N° B. 270 construit sur la parcelle n° 2072, index I.

**Estimation de l'Office:**

Quatre cent cinq mille francs, ci . . . . . fr. 405,000.—

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

**Avis:**

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.**

Genève, le 21 juin 1939. Offices des Poursuites: Le substitut: Marc Messi.

# Nachlassverträge — Concordat — Concordati

## Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Bremgarten* (1431)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 17. Juni 1939 die der Firma Castiglioni Gebr., Baugeschäft, in Wohlen, unterm 22. April 1939 bewilligte Nachlasstundung um einen Monat, d. h. bis 22. Juli 1939, verlängert.

Bremgarten, den 17. Juni 1939.

Namens des Bezirksgerichts:
Der Präsident: E. Meier.
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (1418)

Gemeinschuldnerin: Steiger Hanna, Frau, Comestibles, Interlaken.
Verhandlungstermin: Freitag, den 23. Juni 1939, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Den Gläubigern der Gemeinschuldnerin wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 16. Juni 1939.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Strebel.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1419)

Schuldnerin: Firma Rideaux A. G., Kapellgasse 17—19, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 6. Juli 1939, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 16. Juni 1939.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

## Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308.)

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (1432)

Con decreto 6 giugno 1939, della Pretura di Locarno, è stato omologato il concordato proposto da Baronio Martino, Locarno.

La percentuale concordataria, sarà pagata a 30 giorni data omologazione concordato.

Locarno, 19 giugno 1939.

Commissario della moratoria:
«Previdenza»
Ufficio commerciale-amministrativo
J. Turri.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (1439)

La Pretura di Lugano-Città notifica di avere, con decreto odierno, omologato il concordato proposto da Claass Corrado, in Lugano, sulla base del 10 % pagabile a passaggio in giudicato del decreto stesso.

Lugano, 19 giugno 1939.

Per la Pretura:
Il Segretario: Bernaschina.

## Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (1433)

Chasan Boris, Bonneterie, Magazin zum Rifflibrunnen, Aarbergergasse 37, in Bern, hat ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 4. Juli 1939, 8.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern. Der Gesuchsteller hat persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Boris Chasan können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung schriftlich bis zum 3. Juli 1939 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 19. Juni 1939.

Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

# Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

### Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 17. Juni. Unter dem Namen **Pensionskasse der Arbeiter der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.,** besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Juni 1939 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Ausrichtung von Pensionen an das versicherte Personal der «Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.» gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Statuten. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Gegenwärtig führen Kollektivunterschrift Dr. Hans Mötteli, von Rüti (Zürich), in Winterthur, als Präsident und Julius Fehr, von Flaach, in Zürich, als Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Birchstrasse 115, in Zürich 11.

17. Juni. Die seit 27. Januar 1937 im Handelsregister der Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft **auto-has a.-g.,** in Rüti (Zürich) (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1939, Seite 44), hat in Zürich unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Weiterführung des von «H. A. Schaufelberger» in Rüti betriebenen Geschäftes: Handel in Automobilen und deren Zutaten sowie von Benzin und Oel, Marke «hasolin»; Betrieb einer Garage mit Reparatur- und Spezial-Werkstätten, wie auch Uebernahme von Vertretungen und ferner die Uebernahme des «S-Rabu Radioservice» für Fabrikation und Handel in Rundfunk- und elektrischen Apparaten, sowie Herausgabe einer wöchentlichen Zeitung die «S-Rabu-Radiowoche», offizielles Organ des Schweizer Radiohörer-Bundes mit Sitz in Zürich. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen in irgend welcher Form beteiligen und alle Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet erscheinen. Der einzige Verwaltungsrat Hans Alfred Schaufelberger, von Wald (Zürich), in Rüti (Zürich), vertritt auch die Zweigniederlassung durch Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rennweg 15, in Zürich 1.

17. Juni. **Verkaufsgesellschaft für Schweizer Werkzeugmaschinen A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1938, Seite 1482). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Walter Pfau, von Winterthur, in Zürich, Walter Müller, von Winterthur, in Zürich und Heinrich Klaeger, von Wattwil (St. Gallen), in Horgen. Die Genannten zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

Konfektionsschneiderei. — 17. Juni. Die Firma **E. Hoffmann-Rickenbach,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1934, Seite 2941), Konfektionsschneiderei, wird in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes abgeändert auf **Elise Hoffmann-Rickenbach.**

Schuhwaren. — 17. Juni. **Salamander Schuh-A. G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1938, Seite 2750), Handel in Schuhwaren. Das Fr. 50,000 betragende Grundkapital ist voll liberiert.

Sanitäre Installationen usw. — 17. Juni. In der Firma **Joseph Rothmayr, Ing.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 2 vom 5. Januar 1937, Seite 9), Installationen sanitärer und Heizungs-Anlagen usw., ist die Prokura von Hans Rahm erloschen.

Zimmereigeschäft. — 17. Juni. Die Firma **Carl Hauser,** in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1919, Seite 289), Zimmereigeschäft, ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 17. Juni. Die **Hofesa A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 585), Verwaltung von Beteiligungen usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Juni 1939 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

Farben usw. — 1939. 16. Juni. Die Firma **Emil J. Doebeli,** Vertrieb der Nu-Enamel-Farben und Zubehör im Kanton Bern, Vertretung technischer Neuheiten, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1939, Seite 700), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Metzgerei, Wursterei. — 16. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Richard,** Metzgerei und Wursterei, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1930, Seite 2654), hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Max Richard», in Bern.

Inhaber der Firma **Max Richard,** in Bern, ist Max Richard, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Richard», in Bern. Metzgerei und Wursterei. Zwiebelngässchen 14.

Metzgerei, Wursterei. — 16. Juni. Inhaber der Firma **Fritz Richard,** in Bern, ist Fritz Richard, von und in Bern. Metzgerei und Wursterei. Sennweg 19.

16. Juni. **III. Baugenossenschaft des Verwaltungspersonals in Bern, Siedlung Burgunderstrasse,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1938, Seite 1590). In der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1939 haben die Genossenschafter die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Obligationenrechts angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft bezweckt nunmehr die Erstellung einer Wohnbau-Siedelung für ihre Mitglieder durch Ueberbauung des Areals an der Burgunderstrasse mit Einfamilienhäusern. Diesen Zweck sucht sie zu erreichen durch: a) Ankauf und Pacht von Land und Einfamilienhäusern; b) Vermietung von Einfamilienhäusern an die Mitglieder; c) Vornahme aller Geschäfte und Handlungen, welche geeignet sind, den Zweck der Genossenschaft zu fördern. Die Genossenschaft bezweckt nicht die Erzielung eines Gewinnes zur Verteilung an die Mitglieder. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 100 aus. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier oder Buchhalter. Das neue Geschäftsdomizil befindet sich Burgunderstrasse Nr. 65 beim Präsidenten Fritz Lang.

Buch- und Kunsthandlung. — 17. Juni. Firma **D. Tannenblatt,** in Bern (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1932, Seite 535). Die Einzelprokura des Dr. Erwin Dreifuss ist erloschen. An Stelle der bisherigen Geschäftsnatur Universitätsbuchhandlung und Papeterie wird als Gegenstand des Geschäftes bezeichnet: Buch- und Kunsthandlung.

17. Juni. Die Aktiengesellschaft **Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1938, Seite 2226), hat durch Beschluss der Aktionäre in der ordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1939 ihre Statuten total revidiert, den neuen Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechtes angepasst, und dabei folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen vorgenommen: Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 60,000 ist nunmehr eingeteilt in 600 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen bereits publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Ernst Zingg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Ed. Alfred Steck, von und in Bern; er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Baugeschäft. — 17. Juni. Die Kollektivgesellschaft «Hossmann & Rüfenacht», Baugeschäft, in Muri b. Bern (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1927, Seite 2102), hat sich infolge Todes des einen Gesellschafters Gottfried Rüfenacht aufgelöst und ist in Liquidation getreten unter der Firma **Hossmann & Rüfenacht in Liq.** Dieselbe wird durchgeführt durch den hiezu bestellten Liquidator Hans Santschi, von Sigriswil, in Bern. Er führt einzig die Unterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich Haldenweg 45.

*Bureau Büren a. A.*

Uhren usw. — 17. Juni. Aktiengesellschaft **Joba A.-G. (Joba S. A.) (Joba Ltd.),** Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen, sowie von elektrischen Apparaten und deren Bestandteile, mit Sitz in Lengnau (Bern) (S. H. A. B. Nr. 239 vom 13. Oktober 1937, Seite 2300). Der Name der Prokuristin Greta Kirchhofer lautet nun infolge ihrer Verheiratung Greta Fivaz geb. Kirchhofer, von La Sagne, in Biel.

*Bureau Fraubrunnen*

16. Juni. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Bangerten-Scheunen,** in Bangerten (S. H. A. B. Nr. 294 vom 17. Dezember 1931, Seite 2699), sind der Präsident Hans Pfäffli und der Vizepräsident (zugleich Kassier) Hermann Arni ausgetreten. An ihrer Stelle wurden gewählt als Präsident Alfred Arn, von Büetigen, in Bangerten, und als Vizepräsident und

Kassier Hans Baumgartner, von und in Bangerten. Präsident und Vizepräsident führen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien die Unterschrift. Die Unterschriften von Hans Pfäffli und Hermann Arni sind erloschen.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

17. Juni. Die Einzelfirma **Rudolf Friedrich, Manufakturwaren,** mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 68 vom 21. März 1928, Seite 559), hat ihr Geschäftslokal an die Oberfeldstrasse verlegt.

**Uri — Uri — Uri**

1939. 17. Juni. Inhaber der Firma **Karl Baumann, Rathausdrogerie,** in Altdorf, ist Karl Baumann, von Flüelen, in Altdorf. Drogerie und Bazar.

Hotel. — 17. Juni. Durch Entscheid des Konkursgerichtes Ursern vom 20. Mai 1939 ist über die Firma **Ludwig Meyer,** Hotel 3 Königen, in Andermatt (S. H. A. B. Nr. 225 vom 16. September 1925, Seite 1568), der Konkurs eröffnet worden.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

Marchandises textiles, etc. — 1939. 17 juin. La société anonyme **Chénaro S. A.,** achat et vente de marchandises textiles, etc., ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 25 juin 1937, n° 145, page 1482), a, dans son assemblée générale du 25 mai 1939, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation; la raison est radiée.

19 juin. César Arnoux a cessé d'être administrateur unique de la **Société Immobilière La Molière S. A.,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 3 août 1936, n° 179, page 1870). Sa signature est radiée. A été élu administrateur unique à sa place Joseph Depuoz, de Seth, à Fribourg, lequel engage la société vis-à-vis des tiers par sa signature individuelle. Le siège social est transféré chez Me Depuoz, Rue de Romont 29.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn*

Strassen- und Tiefbau. — 1939. 19. Juni. Alfred Marti, Jakobs sel., und dessen Sohn Alfred Marti, beide von und in Bern, sowie Otto Meissner, Ottos sel., von Aeschi (Solothurn), in Olten, und Wilhelm Moll, Jakobs sel., von und in Solothurn, haben unter der Firma **A. Marti & Cie.,** in Solothurn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 14. Juni 1939 begonnen hat. Die Firma wird durch die Gesellschafter durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. Strassen- und Tiefbau. Alte Bernstrasse 51.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Damenschneiderei. — 1939. 15. Juni. Die Firma **Jeanne Seiler,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1939, Seite 839), Damenschneiderei, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Tiergartenrain 3.

Handelsunternehmungen. — 15. Juni. Die **Paraco A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1923, Seite 2431), Förderung der Handelsbeziehungen zwischen Paraguay und der Schweiz, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Juni 1939 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

15. Juni. Die «Textil A. G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 114 vom 19. Mai 1926, Seite 909), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juni 1939 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Textil A. G. in Liq** durch das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Burekhardt besorgt; er führt als Liquidator Einzelunterschrift.

15. Juni. Aus dem Vorstand der **Wohngenossenschaft Gartenland,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1933, Seite 2187), ist Hermann Buser-Strub, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Rudin-Reusser, von und in Basel, als Vizepräsident. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident August Stahel-Lussi. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Sekretär. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Morgartenring 70.

15. Juni. Die Aktiengesellschaft **Basler Druck- und Verlagsanstalt,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1938, Seite 2393), hat in der Generalversammlung vom 2. Juni 1939 ihre Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 150,000 ist voll einbezahlt. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Die übrigen publizierten Tatsachen sind unverändert geblieben.

Kohlenhandel. — 15. Juni. Die Kommanditgesellschaft **H. Spetzmann & Co,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1933, Seite 1536), Kohlenimport, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven mit Ausnahme der Aktiven und Passiven der Filiale St. Gallen gehen über an die Firma «Spetzmann Kohlenimport A. G.», in Basel.

Unter der Firma **Spetzmann Kohlenimport A. G.,** besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juni 1939 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel zum Zwecke der Uebernahme des Unternehmens der Kommanditgesellschaft «H. Spetzmann & Co» mit Ausnahme von dessen Filiale in St. Gallen. Die Gesellschaft befasst sich mit dem Import und Handel in Kohlen und Brennmaterialien jeder Art und kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «H. Spetzmann & Co», in Basel, mit Ausnahme der Aktiven und Passiven von deren Filiale St. Gallen, laut Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1938 mit Aktiven im Werte von Fr. 426,933.47 und Passiven im Werte von Fr. 178,933.47 zum Preise des Aktivenübersehusses von Fr. 248,000; hiefür erhält Hans Spetzmann-Haag als Einbringer 496 Aktien. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Spetzmann-Haag, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Prokura zu zweien wurde erteilt an Albert Rosselet, von Les Bayards (Neuchâtel) und Carl Stotz, von Basel, beide in Basel. Domizil: Viaduktstrasse 12.

Konstruktionswerkstätte. — 15. Juni. In der **Bama G. m. b. H.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1937, Seite 2267), Betrieb einer Konstruktionswerkstätte, hat die «Beteva A. G.» ihren Stammanteil von Fr. 5000 an die andere Gesellschafterin «Garag» abgetreten. Es besteht nunmehr eine einzige Stammeinlage von Fr. 20,000, deren Besitzerin die «Garag» ist. Die Statuten wurden am 13. Juni 1939 entsprechend geändert.

15. Juni. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Einkaufs- & Rabattvereinigung «Liga»,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1938, Seite 1265), ist Karl Frieden-Furter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Aktuar gewählt das Vorstandsmitglied Charles Portmann-Meury; er führt die Unterschrift zusammen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

15. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Verlagsgenossenschaft «Basler Woche»,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1938, Seite 5), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Mai 1939 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gestrichen. Aktiven und Passiven werden von der «Basler Woche» Verlags A. G., in Basel übernommen.

Unter der Firma **«Basler Woche» Verlags A. G.,** hat sich auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1939 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gebildet zur Herausgabe eines Konsumentenblattes, das den Namen «Basler Woche» trägt und wöchentlich oder auch öfter erscheint. Die Gesellschaft hat auf 1. Januar 1939 die Aktiven und Passiven der Verlagsgenossenschaft «Basler Woche» übernommen; diese ergeben nach Abschreibung des Genossenschaftskapitals laut Uebernahmebilanz vom 24. Mai 1939 eine ausgeglichene Bilanz bei Aktiven und Passiven von je Fr. 160,112.65. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 100. Die «Buchdruckerei zum Hirzen A. G.» erhält gegen Verzicht auf eine Forderung von Fr. 54,100 gegen die Verlagsgenossenschaft «Basler Woche» 541 Aktien. Die Mitglieder der Verlagsgenossenschaft «Basler Woche» erhalten gegen Verzicht auf die Rückzahlung des Genossenschaftskapitals 243 Genussscheine von Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—10 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Karl Steinle-Schwab, Präsident; Dr. Hans Gerster-Schreiber; Rudolf Danner-Faller; Ernst Sarasin-Grossmann und Dr. Max Vischer-von Planta, alle von und in Basel. Sie führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer Paul Hermann Frey-Haupt, von Basel, in Riehen. Geschäftslokal: Elisabethenstrasse 2.

Chemische Produkte usw. — 15. Juni. Unter der Firma **Chemiba G. m. b. H.,** hat sich auf Grund der Statuten vom 13. Juni 1939 mit Sitz in Basel eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet zur Fabrikation und zum Vertrieb von chemischen Produkten aller Art, insbesondere Flammenschutz-, Imprägnierungs-, Dichtungs-, Isolations- und Farbenprodukten, sowie zur Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Joseph Théodore Boemlé, von Frauenfeld, in Mülhausen, mit einer Stammeinlage von Franken 13,000 und Johann Jaeggi, von Recherswil, in Basel mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Gemäss Uebernahmevertrag vom 13. Juni 1939 bringen die Gesellschafter die schweizerische Warenmarke OFLA Nr. 95118 einschliesslich Rezept, Fabrikations- und Vertriebsrecht, sowie Warenvorräte in die Gesellschaft ein; vom Totalanschlagspreis von Fr. 17,000 werden Fr. 7000 auf die Stammeinlage des Johann Jaeggi und Fr. 10,000 auf die Stammeinlage von Joseph Théodore Boemlé angerechnet, der ausserdem Fr. 3000 bar einbezahlt hat. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zu Geschäftsführern wurden bestellt die beiden Gesellschafter; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Näfelserstrasse 19.

Seidenstoffe usw. — 15. Juni. In der **J. A. Scheps Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 18. Mai 1931, Seite 1072), Fabrikation und Vertrieb von Seidenstoffen usw., ist die Prokura des Dr. Samuel Scheps erloschen. Zu einem weitern Einzelprokuristen wurde ernannt David Tordjmann, marokkanischer Staatsangehöriger, in Basel.

Waren aller Art. — 15. Juni. Inhaberin der Firma **Maja-Produkte H. Merkt,** in Basel, ist Hedwig Gertrud Merkt, von und in Basel. Vertrieb von Waren aller Art. Leonhardsgraben 34.

16. Juni. In der Stiftung **Zinstragende Ersparniskasse,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1938, Seite 1501), ist infolge Todes die Unterschrift des Verwaltungsmitgliedes Emil VonderMühll-Iselin erloschen. Als Verwaltungsmitglied wurde gewählt Ernst Kiefer-Brüderlin, von und in Basel; er zeichnet zusammen mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Handel in Natursteinen usw. — 16. Juni. Die Filiale Basel der **Otto Gamma Kommanditgesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1938, Seite 866), Handel in Natursteinen usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Klingenthal 18 (Pfrunder).

16. Juni. Die «S. A. Immobilière Jerema», in Basel, ist am 16. Oktober 1936 infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht worden (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1936, Seite 2467). Nachdem sich herausgestellt hat, dass die beiden Liegenschaften der Gesellschaft in St-Louis immer noch auf deren Namen eingetragen sind, wird die Löschung auf Antrag des Verwaltungsrats aufgeschoben und die Aktiengesellschaft als aufgelöst wiederum eingetragen. Liquidator ist der Verwaltungsrat Hans Grether, in New York; er führt für die **S. A. Immobilière Jerema in Liq** Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Falknerstrasse 12 (Dr. J. Herzfeld).

**Aargau — Argovie — Argovia**

Hotel. — 1939. 15. Juni. Eintragung von Amtes wegen durch den Handelsregisterführer gestützt auf Art. 57, Abs. 4, der Handelsregisterverordnung.

Inhaber der Firma **Walter Schneider-Saxer,** in Wohlen (Aargau), ist Walter Schneider-Saxer, von Pieterlen, in Wohlen (Aargau). Betrieb des Hotel Sternen.

15. Juni. **Landw. Konsumgenossenschaft Hendschiken,** mit Sitz in Hendschiken (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1935, Seite 2575). In der Generalversammlung vom 26. März 1939 wurden zwecks Anpassung an die Normen des revidierten Obligationenrechts neue Statuten beschlossen. Es gelten nunmehr folgende Bestimmungen: Die Firma lautet **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hendschiken & Umgebung.** Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung, gemäss der nähern Umschreibung in § 2 der Statuten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Darüber hinaus besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder der Genossenschaft gegenüber. Die Belastung verteilt sich unter den Mitgliedern gleichmässig nach Köpfen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Genossenschafter». In den vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt offizielles Publikationsorgan. Unterschrift führen wie bisher Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

15. Juni. **Milchgenossenschaft Remetschwil,** mit Sitz in Remetschwil (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1936, Seite 358). In der Generalversammlung vom 7. Juli 1936 wurden neue Statuten beschlossen. Die Firma lautet **Milchgesellschaft Remetschwil 1.** Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Ueberdies haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Zeichnungsberechtigt sind nun Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Vizepräsident ist Gottfried Steiner, von Walterswil (Bern), in Remetschwil.

15. Juni. **Darlehenskasse Bünzen,** Genossenschaft mit Sitz in Bünzen (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1936, Seite 431). Anton Stutz, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der bisherige Beisitzer Adolf Keusch, von und in Besenbüren. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar, kollektiv je zu zweien.

Manufakturwaren. — 15. Juni. Nachdem das Konkursverfahren über den Inhaber der Firma **Otto A. Meyer,** Manufakturwaren, in Baden (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1938, Seite 2507), als geschlossen erklärt wurde, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

15. Juni. Ueber die **Autobus-Genossenschaft Kelleramt,** mit Sitz in Oberlunkhofen (S. H. A. B. Nr. 178 vom 3. August 1937, Seite 1826), ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Bremgarten vom 29. April 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichts vom 6. Mai 1939 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Genossenschaft wird gemäss Art. 66, Absatz 2, Satz 2, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Advokaturbureau usw. — 15. Juni. Die Firma **Dr. Werner Dubach,** Advokatur- und Geschäftsagentenbureau, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1938, Seite 1951), hat das Geschäftslokal verlegt nach Tannerstrasse Nr. 36.

Schuhe. — 15. Juni. Inhaber der Firma **J. Villiger,** in Sins, Gemeinde Meienberg, ist Josef Villiger, von Meienberg, in Sins, Gemeinde Meienberg. Schuh- und Reparaturgeschäft. Bei der Kirche.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Lausanne*

1939. 16 juin. **Asile des Aveugles et Fonds Dufour pour Ateliers et Asiles d'Aveugles,** ayant leur siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1er octobre 1929). Ont été nommés membres du conseil d'administration: Pierre Dufour et Dr. Othmar Dufour, les deux de Lausanne et y domiciliés. Emile Gautschy a démissionné de ses fonctions de membre du conseil, sa signature est radiée. Othmar Dufour a été désigné président. Le conseil d'administration est ainsi composé de Othmar Dufour, président; Gaston Boiceau, Edmond de Rham, Jean Carrard, Pierre Dufour, les cinq à Lausanne, et Eugène Poudret, au Mont sur Lausanne. Deux membres du conseil d'administration ont la signature collective. Bureaux: Avenue de France n° 13, Asile des Aveugles.

*Bureau de Nyon*

17 juin. La **Société Industrielle des Métaux Manufacturés,** société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 13 juin 1938, page 1308), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 16 mai 1939, adopté de nouveaux statuts. Les modifications essentielles apportées aux anciens statuts et intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de 20,000 francs, divisé en 40 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, a été porté à 50,000 fr. par l'émission de 60 actions au porteur de 500 fr. chacune, libérées de 50 %. Les 40 actions anciennes nominatives ont été transformées en actions au porteur. Le capital social est ainsi de 50,000 francs, divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, libéré à concurrence de 35,000 fr. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président du conseil, ou par la signature collective de deux administrateurs. La Feuille des Avis officiels du canton de Vaud est désignée comme organe de publicité de la société. Les publications prescrites par la loi seront faites également dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de Antoine Tocanier, président du conseil, actuellement à Lausanne, Victor Bonzon et Georges Blanc, les trois déjà inscrits.

*Bureau de Payerne*

Vannerie, etc. — 19 juin. Le chef de la maison **Adolphe Kocher,** à Payerne, est Jean-Adolphe, fils d'Alexandre Kocher, de Port (Berne), à Payerne. Vannerie, brosserie, mercerie, articles de ménage et d'alimentation, graines potagères et fourragères. Rue de Vuary n° 61.

*Bureau de Vevey*

Bureau fiduciaire, etc. — 16 juin. Le chef de la maison **François Joliat,** à Montreux, le Châtelard, est Joseph-Adolphe dit François, fils de Paul-Jean-Baptiste Joliat, de Courtételle (Berne), à Montreux-Châtelard. Bureau fiduciaire, comptabilités, expertises, révisions, réorganisations, assainissements, constitutions de sociétés, études et révisions de statuts, exposés financiers, liquidations. Grand'Rue n° 64.

Droguerie, épicerie, etc. — 17 juin. La maison **A. von Auw fils,** à Vevey, droguerie, épicerie (F. o. s. du c. du 16 mai 1889, n° 89, page 454), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marguerite Rahm-von Auw», à Vevey.

Le chef de la maison **Marguerite Rahm-von Auw,** à Vevey, est Marguerite-Jeanne née von Auw, femme autorisée d'Albert Rahm, d'Unterhallau (Schaffhouse), à Vevey. Droguerie, épicerie, pétroles et benzines. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «A. von Auw fils», à Vevey, radiée. Rue du Théâtre n° 6.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

1939. 17 juin. Dans son assemblée générale du 5 mai 1938 la **Commission administrative du camp de Vaumarcus,** association, à Vaumarcus (F. o. s. du c. du 14 mai 1921, n° 123, page 984), a adopté de nouveaux statuts abrogeant ceux du 12 juin 1920. L'association est une branche de l'activité de la Fédération Romande des Unions Chrétiennes de Jeunes Gens. Son but est d'assurer au Camp de Vaumarcus et à toutes les associations d'inspiration chrétienne protestante qui le demandent les installations immobilières et mobilières nécessaires. Les nouveaux statuts portent la date du 19 juin 1937. Les ressources de l'association sont le produit des locations du Camp de Vaumarcus, les dons et legs, les cotisations des Amis de Vaumarcus. Le bureau est composé de Maurice Martin, de Neyruz (Vaud), à Peseux, président; Théophile Geisendorf, de Chancy, à Genève, vice-président; Camille-E. Choffat, de et à Neuchâtel, secrétaire-caissier (tous inscrits).

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Glaces de montres. — 16 juin. La raison **Edmond Gillard,** fabrication de glaces de montres fantaisie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 26 octobre 1919, n° 236, et 5 novembre 1934, n° 259), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue Jaquet Droz 54.

Comestibles. — 16 juin. **Elise Fenner,** comestibles, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 janvier 1923, n° 20, et 22 mars 1938, n° 68). La titulaire de la raison Elise Fenner, ensuite de son divorce, n'est plus épouse de Eugène Mosimann.

*Bureau de Neuchâtel*

16 juin. **Société Immobilière du Bois de l'Hôpital,** société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 21 février 1910, n° 43, page 287, et 24 avril 1935, n° 94, page 1051). Ernest Prince, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Dans l'assemblée générale des actionnaires du 1er mai 1939, il a été procédé à la nomination du nouveau conseil qui s'est constitué comme suit: président: Charles Hotz; vice-président: René Liniger; secrétaire: Armand Montandon, tous 3 déjà inscrits, et Fernand Decker, de Duiller (Vaud), à Neuchâtel, assesseur. Les 4 administrateurs engagent valablement la société en signant collectivement à deux.

### Genf — Genève — Ginevra

1939. 16 juin. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1939, la **Société Immobilière du Cercle des Agriculteurs du Canton de Genève,** société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 7 avril 1932, page 826), a modifié ses statuts en ce sens que le conseil d'administration sera désormais composé d'un ou plusieurs membres (au lieu de 1 à 3). Le capital social de 10,000 fr. est entièrement libéré. Claude Falquet, de et à Collonge-Bellerive, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est donc composé de Claude Falquet, sus-qualifié, président; Charles Oederlin, secrétaire (inscrit); Paul Desbaillet (inscrit jusqu'ici comme président) et Christian-Frédéric dit Fritz Marti (inscrit), lesquels signent collectivement à trois. Les pouvoirs de Charles Oederlin, Paul Desbaillet et Christian-Frédéric dit Fritz Marti, sont modifiés en conséquence. Adresse de la société: 1, rue Liotard (chez Charles Oederlin). Siège administratif: Carouge, 9, Avenue Industrielle (Cercle des Agriculteurs du Canton de Genève).

16 juin. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 mai 1939, la **Société Immobilière Rue de Berne Nos 40—42,** société anonyme ayant son siège à Genève, (F. o. s. du c. du 8 novembre 1937, page 2479), a décidé: 1. de porter son capital social de 10,000 fr. à 50,000 francs par l'émission de 40 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; 2. de transformer les 10 actions anciennes de 1000 fr. chacune, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code des Obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat, l'exploitation, la vente, ainsi que l'échange de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Il est rappelé que la société a acquis, à la constitution, pour le prix de 210,000 fr., un immeuble sis à Genève, rue de Berne Nos 40—42. Le capital social, entièrement libéré, est fixé à 50,000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est actuellement composé de Félix Astruc (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Emile Veyrat (inscrit), nommé secrétaire, et Florian-Hippolyte Astruc, de nationalité française, à Genève, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. L'administrateur et président du conseil Florian Astruc, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue de Berne, Nos 40—42 (chez Astruc frères S. à r. l.).

Société immobilière. — 16 juin. La **Société Anonyme d'Urbanisation,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 30 juin 1937, page 1538) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1939, accepté la démission de l'administrateur Charles Filliol, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en son remplacement, comme unique administrateur, avec signature, Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix. Adresse de la Société: Rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Naef).

16 juin. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 juin 1939, la «Société anonyme de parfums artificiels «Aromophore» (Aktiengesellschaft Künstlicher Riechstoffe «Aromophor»), à Genève (F. o. s. du c. du 20 avril 1934, page 1054), a voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale **Société anonyme de parfums artificiels «Aromophore» en liquidation (Aktiengesellschaft Künstlicher Riechstoffe «Aromophor» en liquidation),** par Louis-James Fatio, de et à Genève, nommé liquidateur avec tous pouvoirs à ces fins. Le droit à la signature de l'administrateur Frédéric Firmenich est éteint. Adresse de la société en liquidation: Quai de l'Ile 15 (Bureau de Louis-J. Fatio, liquidateur).

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

---

## Litoff, Aktiengesellschaft für Litografie und Offsetdruck, in Liq., Zürich 11

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die Aktionäre der Gesellschaft haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juni 1938 die Liquidation beschlossen und die Unterzeichneten zu Liquidatoren ernannt. Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche beim Liquidator, Herrn Paul Trüeb, Forchstrasse 165, Zürich 7, anzumelden. (A. A. 160³)

St. Gallen, den 20. Juni 1939.

**Litoff, Aktiengesellschaft für Litografie und Offsetdruck in Liq.,**
Die Liquidatoren:
Guido Zellen. Paul Trüeb.

## Hotels du Glacier du Rhône et du Belvédère, Gletsch, Dr. H. Seiler

**Obligationenanleihen I. Hypothek, von Fr. 598,400 von 1908/6. Mai 1930**

(Berichtigung der Veröffentlichung im S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. VI. 1939)

**Dritte Veröffentlichung.**

Gemäss der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen, vom 20. Februar 1918, nebst Ergänzung vom 1. Oktober 1935/28. Dezember 1938, werden die Obligationäre eingeladen, an der am **Freitag, den 30. Juni 1939, um 2¼ Uhr** (Präsenzliste von 2 Uhr an), im Geschäftshaus der Eidgenössischen Bank A.-G., an der Bahnhofstrasse in **Zürich**, unter der Leitung des unterzeichneten Instruktionsrichters stattfindenden

**Obligationärversammlung**

teilzunehmen zur Beschlussfassung über

**Gestattung** der vorzeitigen Rückzahlung des Kapitals am **1. August 1939** ohne Zins seit 1. Mai 1939.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 29. Juni bei der Eidgenössischen Bank A.-G. in Zürich zu deponieren. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (A. A. 152[1])

Lausanne, den 9. Juni 1939. **Ziegler**, Bundesrichter.

## Société Internationale de Placements in Basel

**Kapitalherabsetzung und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O.R.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 15. Juni 1939 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 2,500,000 auf Fr. 1,000,000 herabzusetzen durch Rückzahlung zum Nominalwert von Fr. 1000 der 1500 Aktien Nrn. 1001—2500 unter nachheriger Annullierung dieser Aktien.

Es wird hiervon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 des Obligationenrechts, Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können; die Anmeldung hat bei Herrn Notar Dr. Marcus Löw, Bäumleingasse 10, in Basel, zu Handen der Gesellschaft zu erfolgen. Die Frist von zwei Monaten endet am 31. August 1939. (A. A. 155[1])

Basel, den 15. Juni 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

## Vereinigte Webereien Sernftal & Azmoos, in Engi (Kt. Glarus)

**4% Hypothekaranleihe.**

**Dritte Veröffentlichung.**

**Einladung zu einer Versammlung auf Donnerstag, den 29. Juni 1939, nachmittags 3.30 Uhr, ins Hotel Schwanderhof in Schwanden.**

Die Obligationäre des vorstehenden Anleihens werden gemäss Art. 6 der bundesrätlichen Verordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen zu einer Gläubigerversammlung auf **Donnerstag, den 29. Juni 1939, nachmittags 3.30 Uhr ins Hotel Schwanderhof in Schwanden** eingeladen, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Wahl des Tagespräsidenten.
2. Berichterstattung der schuldnerischen Gesellschaft.
3. Zustimmung zu folgenden Anträgen der schuldnerischen Gesellschaft:
   a) Einräumung eines Vorgangs-Grundpfandrechtes für den Betrag bis Fr. 500,000.— auf sämtlichen Liegenschaften der Vereinigten Webereien Sernftal & Azmoos in Engi im Vorrang vor der Sicherstellung der heutigen 4% Hypothekaranleihe;
   b) Umwandlung von einem Drittel des Obligationenkapitals gleich Fr. 250.— pro Obligation in 5% nicht kumulative Aktien D (Prioritätsaktien) mit Wirkung ab 1. Juli 1939;
   c) Vorlage der abgeänderten Gesellschafts-Statuten.

Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben sich vor Beginn der Beratungen über ihre Stimmberechtigung auszuweisen. Zutrittskarten können von der Glarner Kantonalbank in Glarus, von der Schweiz. Bankgesellschaft in Winterthur und der Ersparniskasse Matt und Engi, in Engi, sowie von der Gesellschaftskasse in Engi, gegen Ausweis über den Titelbesitz bis zum Tage vor der Versammlung bezogen werden. Ebenso steht die von der Kontrollstelle als richtig bescheinigte Bilanz per 31. Dezember 1938 an den genannten Stellen den Obligationären 10 Tage vor der Versammlung zur Verfügung.

Engi, den 17. Juni 1939.

**Vereinigte Webereien Sernftal & Azmoos:**
(A. A. 156[1]) **Der Verwaltungsrat.**

## Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce

Le département soussigné a délivré le 15 juin 1939 à la **Compagnie des machines à coudre Singer, société anonyme**, à Genève, machines à coudre et accessoires, sous N° de carnet 14775 et N° de carte 1051, un duplicata de carte de légitimation payante pour voyageurs de commerce (carte rose), voyageur: Frigg Georg, à Pitasch (Grisons).

Cette carte annule et remplace celle qui avait été délivrée le 30 décembre 1938 sous N° de carnet 3628 et N° de carte 1773 à la dite maison et que le voyageur Georg Frigg a perdue. (A. A. 159)

Genève, le 15 juin 1939.

**Département du commerce et de l'industrie.**

## F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft in Basel

**Bilanz per 31. Dezember 1938**

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Immobilien | 1 | — | Aktienkapital | 16,000 | — |
| Mobilien | 1 | — | 16,000 Aktien zurückbezahlt bis auf Fr. 1.— | | |
| Patente | 1 | — | Genusscheine | p. m. | |
| Filialen und Beteiligungen | 5,038,924 | 35 | 48,000 Genusscheine | | |
| Waren | 4,083,082 | 56 | Kreditoren | 9,404,037 | 79 |
| Kasse und Giroguthaben | 2,174,606 | 43 | Beamtenpensionskasse, Zuweisung per 1938 | 500,000 | — |
| Wechsel | 188,486 | 85 | Arbeiterpensionskasse, Zuweisung per 1938 | 250,000 | — |
| Debitoren | 1,981,537 | 54 | Emil Barell-Stiftung, Zuweisung per 1938 | 250,000 | — |
| Banken | 4,888,574 | 34 | Transitorische Posten | 498,294 | 64 |
| Wertschriften | 8,004 | — | Reserve-Konto | 4,000,000 | — |
| | | | Reserve-Konto II | 300,000 | — |
| | | | Gewinn- und Verlust-Konto | 3,144,886 | 64 |
| | | | P. M. Bürgschaften zugunsten Dritter Fr. 1,647,271.— | | |
| | 18,363,219 | 07 | | 18,363,219 | 07 |

**Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1938**

| Soll | Fr. | Ct. | Haben | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Generalunkosten | 4,998,050 | 53 | Saldo-Vortrag 1937 | 279,525 | 53 |
| Amortisationen | 1,006,737 | 17 | Bruttogewinn | 9,740,388 | 94 |
| Beamtenpensionskasse | 500,000 | — | Zinsen | 129,759 | 87 |
| Arbeiterpensionskasse | 250,000 | — | (A.-G. 63) | | |
| Emil Barell-Stiftung | 250,000 | — | | | |
| Gewinn | 3,144,886 | 64 | | | |
| | 10,149,674 | 34 | | 10,149,674 | 34 |

## Hausmann A.-G., Schweizerisches Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen

**Bilanz per 31. Dezember 1938**

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Waren | 397,465 | 70 | Aktienkapital | 1,000,000 | — |
| Immobilien*) | 536,000 | — | Reserven | 239,493 | 15 |
| Mobiliar und Einrichtung | 5 | — | Obligationen | 421,000 | — |
| Effekten | 724,819 | 05 | Hypothekar-Kreditoren | 585,000 | — |
| Kasse, Postcheck, Banken | 84,830 | 49 | Buch-Kreditoren | 228,072 | — |
| Debitoren | 396,836 | 85 | Transitorische Passiven | 28,448 | — |
| Patente und Marken | 1 | — | Pensionskasse | 10,000 | — |
| Transitorische Aktiven | 3,461 | 20 | Dividenden | 53,191 | 50 |
| Filialen | 426,540 | 24 | Gewinn und Verlust | 4,754 | 88 |
| *) Amtliche Schatzung Fr. 1,004,400.—. | 2,569,959 | 53 | | 2,569,959 | 53 |

**Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1938**

| Soll | Fr. | Ct. | Haben | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Betriebsunkosten | 578,560 | 90 | Vortrag vom Vorjahre | 4,131 | 75 |
| Abschreibungen | 25,054 | 45 | Bruttogewinn | 667,429 | 98 |
| Pensionskasse | 10,000 | — | | | |
| Dividende | 53,191 | 50 | (A. G. 64) | | |
| Vortrag auf neue Rechnung | 4,754 | 88 | | | |
| | 671,561 | 73 | | 671,561 | 73 |

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

**Januar-Mai 1939 — Janvier-Mai 1939**

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales
Sektion Handelsstatistik — Section statistique du commerce

### I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

| | Januar-Mai 1938 | Januar-Mai 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Lebens- und Genussmittel** | q | q | **Denrées alimentaires et boissons** |
| 1 Weizen | 1 622 040 | 1 585 234 | Froment |
| 3 Hafer | 1 125 582 | 1 162 376 | Avoine |
| 4 Gerste | 547 187 | 595 789 | Orge |
| 5 Reis in Hülsen od. enthülst | 65 687 | 95 930 | Riz avec ou sans balle |
| 12 — geschält | 22 635 | 32 558 | — décortiqué |
| 7 Mais | 360 477 | 319 714 | Maïs |
| 15 Malz | 283 820 | 263 093 | Malt |
| 23/24b Frischobst | 40 606 | 66 012 | Fruits frais |
| 31b/31d Frische Trauben | 670 | 1 194 | Raisins frais |
| 33/34 Getrocknete Trauben | 5 167 | 6 111 | Raisins secs |
| 35 Kastanien | 2 871 | 2 932 | Châtaignes |
| 36a Zitronen | 64 674 | 69 502 | Citrons |
| 36b¹ und b² Orangen | 151 706 | 177 761 | Oranges |
| 40a/b² Frischgemüse | 288 037 | 267 839 | Légumes frais |
| 45/45a Kartoffeln | 114 344 | 176 055 | Pommes de terre |
| 54 Rohkaffee | 68 257 | 70 032 | Café brut |
| 58/59 Tee | 2 911 | 3 807 | Thé |
| 61 Kakaobohnen | 49 929 | 54 755 | Fèves de cacao |
| 62 Kakaobutter | 4 288 | 5 056 | Beurre de cacao |
| 68a Rohzucker | 56 273 | 136 288 | Sucre brut |
| 68b Kristallzucker | 538 761 | 522 659 | — cristallisé |
| 71 Honig | 1 571 | 959 | Miel |
| 72/75 Speiseöle | 41 671 | 55 190 | Huiles comestibles |
| 76a/c Frisches Fleisch | 4 102 | 1 965 | Viande fraîche |
| 77a/78 Konserviertes Fleisch | 1 099 | 1 185 | — conservée |
| 80a Salami etc. | 5 609 | 6 912 | Salami, etc. |
| 84 Totes Geflügel | 13 610 | 12 958 | Volailles mortes |
| 86 Eier | 56 683 | 59 335 | Oeufs |
| 87a/h Frische Fische | 13 390 | 14 023 | Poissons frais |
| 88/89b Konservierte Fische | 12 482 | 13 087 | Poissons conservés |
| 93a Frische Butter | 914 | 304 | Beurre frais |
| 95 Schweineschmalz | 332 | 105 | Saindoux |
| 96 Oleomargarine, Speisetalg | 10 908 | 11 315 | Oléomargarine, suif comest. |
| 98a/h Weichkäse | 4 564 | 4 820 | Fromage à pâte molle |
| 99a/b³ Hartkäse | 2 126 | 2 973 | Fromage à pâte dure |
| 100a Suppen | 1 025 | 1 384 | Soupes |
| 101b Fruchtkonserven | 2 357 | 3 324 | Conserves de fruits |
| 102 Zuckerwaren | 717 | 725 | Sucreries |
| | hl | hl | |
| 114a Bier in Fässern | 5 607 | 4 832 | Bière en fûts |
| 117a¹/c Fasswein | 414 954 | 444 863 | Vin en fûts |
| **Schlachtvieh** | Stück | Stück | **Animaux de boucherie** |
| 136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a Grossschlachtvieh | 2 433 | 406 | Gros bétail de boucherie |
| 140/141, 145 Kleinschlachtvieh | 789 | 556 | Petit bétail de boucherie |
| 143/144a Schweine | 5 935 | 751 | Porcs |
| **Düngstoffe** | q | q | **Engrais** |
| 161/171 Düngstoffe | 555 871 | 640 961 | Engrais |
| **Häute, Leder und Schuhe** | | | **Cuirs, peaux et chaussures** |
| 172/173 Rohe Häute und Felle | 20 848 | 23 683 | Cuirs et peaux bruts |
| 177a/b Bodenleder | 1 927 | 1 921 | Cuir pour semelles |
| 178/184 Oberleder | 4 349 | 8 718 | Cuir pour tiges de chaussures |
| 193/201 Schuhe | Pa 284 631 | Pa 347 835 | Chaussures |
| **Sämereien, Futtermittel etc.** | q | q | **Semences, fourrages, etc.** |
| 204 Oelsamen und Oelfrüchte | 274 092 | 296 562 | Graines et fruits oléagineux |
| 203 u. 205 Sämereien | 11 833 | 14 188 | Semences |
| 211a Stroh etc. | 325 033 | 341 828 | Paille, etc. |
| 212 Heu | 27 430 | 59 741 | Foin |
| 213 Oelkuchen, Johannisbrot | 34 976 | 17 635 | Tourteaux; caroubes |
| 216a Futtermehle, denaturiert | 25 311 | 21 662 | Farine pour le bétail, dénaturée |
| **Holz** | | | **Bois** |
| 221 u. 222b Brennholz | 343 747 | 299 531 | Bois à brûler |
| 222a Papierholz | 685 574 | 21 330 | Bois pour la fabrication du papier |
| 229a/243 Bau- und Nutzholz | 669 656 | 523 582 | Bois de construction et bois d'oeuvre |
| 259/267 Schreinerwaren, Möbel etc. | 5 958 | 6 607 | Ouvrages de menuisier, meubles, etc. |
| **Papier, Bücher etc.** | | | **Papier, livres, etc.** |
| 289 Holzschliff etc. | 890 | 631 | Pâte de bois, etc. |
| 290/291 Zellulose | 104 043 | 83 743 | Cellulose |
| 292 Pappen, graue; Holzpappen, etc. | 1 327 | 721 | Carton gris; carton de pâte de bois |
| 293/295 Packpapier | 118 | 333 | Papiers d'emballage |
| 301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier | 7 987 | 11 028 | — à imprimer, à écrire, à dessiner, etc. |
| 307d Chemisch präparierte Papiere | 1 333 | 1 593 | — préparés chimiquement, etc. |
| 321 Bücher, gedruckte etc. | 15 118 | 16 255 | Livres imprimés, etc. |
| **Baumwolle etc.** | | | **Coton, etc.** |
| 341 Rohbaumwolle, | 138 327 | 142 145 | Coton brut |
| 347/359 Baumwollgarne | 3 908 | 5 285 | Fils de coton |
| 360/370 Baumwollgewebe | 11 910 | 12 206 | Tissus de coton |
| 395a/b Linoleumteppiche | 5 630 | 5 150 | Tapis en liège (linoléum) |
| **Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.** | | | **Lin, chanvre, jute, ramie, etc.** |
| 396a Flachs, Hanf, Ramie | 5 339 | 11 466 | Lin, chanvre, ramie |
| 396b Jute | 88 | 6 071 | Jute |
| 397a/398b, 399b/c Rohe Leinen-, Hanf- und Jutegarne | 3 727 | 4 501 | Fils de lin, chanvre, jute, écrus |
| 399a Hanfgeknüpf | 38 | 137 | Chanvre noué |
| 400/404 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne | 1 402 | 2 064 | Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc. |
| 405 Rohe Jutegewebe | 10 314 | 17 257 | Tissus de jute, écrus |
| 411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet | 2 410 | 2 105 | — de lin, chanvre, jute, apprêtés |
| **Seide** | | | **Soie** |
| 434a/435h Schapperobstoff | 6 826 | 8 771 | Matières premières pour l'industrie de la schappe |
| 436 Grège | 1 155 | 1 278 | Grège |
| 438a Organsin | 892 | 1 062 | Organsin |
| 438b Trame | 113 | 175 | Trame |
| 445b, 446a/h Kunstseide | 5 998 | 7 635 | Soie artificielle |
| 447h/448 Seidenstoffe | 4 739 | 5 158 | Etoffes de soie |
| 449a/e Bänder | 226 | 207 | Rubans |

| | Januar-Mai 1938 | Januar-Mai 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Wolle, Stroh sortiert etc.** | q | q | **Laine, paille, assortie, etc.** |
| 455 Rohwolle | 32 861 | 45 396 | Laine brute |
| 457 Kammzug | 5 116 | 12 098 | Trait (laine peignée) |
| 462/463 Kammgarn, roh | 1 366 | 2 532 | Fils de laine peignée, écrus |
| 467/468 Kammgarn, gebleicht etc. | 791 | 1 123 | Fils de laine peignée blanchis etc. |
| 470 Wollgarne für den Detail | 453 | 603 | — pour la vente en détail |
| 474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere | 1 719 | 2 292 | Tissus de laine blanchis, etc. lourds |
| 475b —, leichte | 1 994 | 2 262 | —, légers |
| 496/497 Pferde- und Büffelhaare | 1 187 | 2 698 | Crin et poils de buffle |
| 508a/b Strohtressen | 521 | 522 | Tresses de paille |
| 516 Rohgummi etc. | 13 983 | 16 192 | Caoutchouc brut, etc. |
| **Konfektionswaren** | | | **Articles de confection** |
| 530/532 Leibwäsche aus B'wolle etc. | 244 | 220 | Lingerie de coton, etc. |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren | 682 | 676 | Bonneterie, tricots |
| 546/548 Herrenkonfektion | 541 | 563 | Coufections pour hommes |
| 549/552 Damenkonfektion | 365 | 361 | — pour dames |
| **Mineralische Stoffe** | | | **Matières minérales** |
| 609 Töpferton, Lehm, etc. | 318 900 | 379 979 | Argile, terre glaise, etc. |
| 612/614 Kalk und Magnesit | 9 888 | 7 645 | Chaux et magnésite |
| 619 Portlandzement | 328 | 380 | Ciment Portland |
| 628a/h Elektroden, nicht montiert | 21 619 | 22 373 | Electrodes non montées |
| 629a/b Schmirgel; Karborundum | 1 636 | 1 615 | Emeri; carborundum |
| 630/632b Schmirgel- und Karborundumfabrikate | 3 996 | 3 531 | Ouvrages en émeri, et carborundum |
| 633 Asbest und Mica, roh | 2 973 | 4 819 | Amiante et mica, bruts |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln | 1 064 | 1 555 | Amiante et mica, en feuilles, etc. |
| 635a/h Isolierröhren; Fabrikate aus Asbest, etc. | 1 701 | 1 850 | Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc. |
| 643a, 644/646b Kohlen | 11 240 218 | 14 470 767 | Charbon |
| 643b Petroleumrückstände | 732 139 | 978 944 | Résidus de pétrole |
| **Steinzeug und Töpferwaren** | | | **Grès et poterie** |
| 673/674h Kanalisationsbestandteile etc. | 1 645 | 2 159 | Parties d'install. de lieux d'aisance |
| 678 Töpferwaren m. weiss. od. gelbl. Br. | 589 | 588 | Poterie à cassure blanche ou jaunâtre |
| 679a/h Isolatoren aus Porzellan | 3 792 | 4 539 | Isolateurs en porcelaine |
| 680b Porzellan | 5 884 | 5 204 | Porcelaine |
| **Glas** | | | **Verre** |
| 686 Fensterglas, naturfarbig | 3 333 | 3 528 | Verre à vitres, de couleur naturelle |
| 691a/h Flasch. etc. z. schwarz. etc. Glas | 7 353 | 8 456 | Bouteilles, etc., de verre noir etc. |
| 693/693a Hohlglas aus farblos. Glas | 10 345 | 10 052 | Verrerie de verre incolore |
| 694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc. | 4 121 | 4 642 | Verrerie de tout genre, polie, etc. |
| 702a/h Spiegelglas, unbelegt | 4 760 | 7 214 | Verre à glaces, non étamé |
| **Metalle** | | | **Métaux** |
| 710a, 718a Roheisen, Rohstahl | 285 989 | 676 798 | Fer et acier, bruts |
| 711 Brucheisen und Alteisen | 635 | 6 924 | Débris de fer et ferraille |
| 712/715 Rundeisen | 190 439 | 282 887 | Fer (s) rond |
| 716/717, 718b Flach- und □-Eisen | 42 074 | 65 757 | — plat et fer carré |
| 719/721 Fassoneisen etc. | 130 093 | 228 970 | — spéciaux, etc. |
| 722/724 Eisen, gezogen | 30 112 | 33 487 | — étiré, etc. |
| 728/728a Eisenblech, dekapiert etc. | 71 826 | 117 120 | Tôle de fer, décapée, etc. |
| 731 Weissblech | 60 006 | 111 245 | Fer blanc |
| 733/735 Eisenbahnschienen u. Schwellen | 130 447 | 187 113 | Rails et traverses de chemin de fer |
| 742/744 Eiserne Röhren | 55 263 | 86 684 | Tuyaux en fer |
| 753/756 Präzisionswerkzeuge | 391 | 458 | Outils de précision |
| 757/760 Andere Werkzeuge | 2 894 | 3 005 | Autres outils |
| 766/769b Schrauben und Nieten | 1 385 | 1 821 | Vis et rivets |
| 781a/h Kochherde und Oefen | 955 | 696 | Potagers et poêles |
| 783a/784b Eisenmöbel | 429 | 394 | Meubles en fer |
| 785a/b Drahtgewebe u. -geflechte | 3 091 | 4 323 | Tissus et treillis en fil de fer |
| 787a/790 Blechwaren etc. | 4 627 | 4 284 | Ouvrages en tôle, etc. |
| 793/801 Waren aus Grauguss | 12 762 | 13 626 | Ouvrages en fonte grise |
| 802a/809a³ Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc. | 27 728 | 27 133 | Ouvrages en fonte malléable, etc. |
| 810 Messerschmiedwaren | 388 | 464 | Coutellerie |
| 815 Rohkupfer | 87 337 | 105 809 | Cuivre brut |
| 817 Kupfer in Stangen, Blech | 6 867 | 6 484 | — en barres, tôle |
| 818a/c Kupferdraht | 6 971 | 4 791 | Fil de cuivre |
| 823/828 Kabel aus Kupfer | 1 238 | 1 636 | Câbles en cuivre |
| 833/837 Kupferwaren | 1 439 | 1 447 | Ouvrages en cuivre |
| 841 Rohblei | 35 244 | 60 595 | Plomb brut |
| 848 Rohzink | 49 983 | 40 413 | Zinc brut |
| 849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc. | 4 140 | 5 813 | — en barres, tôle, etc. |
| 853 Rohzinn | 5 207 | 5 030 | Etain brut |
| 860 Nickel, gewalzt, gezogen | 2 000 | 1 446 | Nickel, laminé, étiré |
| 862 Rohaluminium | 10 208 | 32 506 | Aluminium brut |
| 866/867 Aluminiumwaren | 719 | 738 | Ouvrages en aluminium |
| | kg | kg | |
| 869a 2⁰ Goldbarren für Industrie und Gewerbe | 1 085 | 757 | Or en barres pour l'industrie et les métiers |
| 869b Silber, unbearbeitet | 45 795 | 78 940 | Argent non ouvré |
| 874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie | 3 963 | 3 634 | Orfèvrerie, argenterie, bijouterie |
| **Maschinen und Fahrzeuge** | q | q | **Machines et véhicules** |
| 879/880 Maschinenteile, roh vorgearbeitet | 18 952 | 18 638 | Pièces de machines, grossièrem. ébauchées |
| 881a/882d Dampfkessel, Kochapparate | 4 996 | 4 189 | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire |
| 882e/i Kühlmaschinen etc. | 940 | 1 074 | Machines frigorifiques, etc. |
| 884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch. | 2 837 | 2 558 | Machines pour la filature et le retordage |
| 885/886 Webereimaschinen | 635 | 1 394 | — pour le tissage |
| 887 Wirk- und Strickmaschinen | 445 | 885 | — à tricoter, remailleuses |
| 889a/b Nähmaschinen u. fert. Teile | 955 | 1 261 | — à coudre et leurs pièces finies |
| 890a/b Maschinen f. d. Buchdruck | 2 846 | 3 097 | — pour l'imprimerie |
| 891 u. 893a/b Landw. Maschinen | 6 197 | 6 267 | — pour l'agriculture |
| MDy Dynamo-elektr. Maschinen | 2 071 | 1 852 | — dynamo-électriques |
| M1 Papier-, Färberei- u. Appreturmaschinen | 2 269 | 7 167 | — pour la fabr. du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage |
| M3 Wasserkraftmasch., Pumpen | 784 | 1 420 | Moteurs hydrauliques, pompes |
| M5 Gas-, Oel- und Benzinmotoren | 6 849 | 3 625 | Moteurs à gaz, à huile, à benzine |
| M6 Werkzeugmaschinen | 16 272 | 13 844 | Machines-outils |
| M7 Masch. für Nahrungsmittel | 1 303 | 2 245 | — p. la fabr. de subst. alimentaires |
| M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc. | 616 | 1 871 | — p. la fabrication des tuiles, etc. |
| M9 Maschinen, nicht anderweitig genannte | 14 716 | 15 299 | — non dénommées ailleurs |
| 899 Eiserne Konstruktionen, etc. | 7 793 | 5 190 | Constructions en fer, etc. |
| 913a/b Motorräder etc. | 374 | 494 | Motocyclettes, etc. |
| 915 Fahrräder | 621 | 592 | Bicyclettes |
| 914a/d Automobile | 53 599 | 55 958 | Automobiles |
| 914h Flugzeuge | 850 | 1 559 | Aéroplanes |

# I. Einfuhr — Importation

| Januar-Mai (Nettogewicht) / Janvier-Mai (Poids net) | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Instrumente und Apparate** | q | q | **Instruments et appareils** |
| 948a u. 948a² Gasmesser, Kassakontrollapparate | 566 | 775 | Compteurs à gaz, caisses-contrôles |
| 950/951 Akkumulatoren | 362 | 393 | Accumulateurs |
| 953 Elektrische Mess- und Zählapparate | 137 | 148 | Compteurs électriques |
| 954 Telephon- und Telegraphenapparate | 555 | 353 | Appareils téléphoniques et télégraphiques |
| 954a Radioapparate | 744 | 837 | Appareils radiophoniques |
| 955 Phonographen, Kinematographen etc. | 267 | 291 | Phonographes, cinématographes etc. |
| 956a/f Elektr. Apparate n. a. g. | 1 003 | 831 | Appareils électriques n.d.a. |
| **Chemikalien, Fette, Öle etc.** | | | **Produits chimiques, graisses, huiles, etc.** |
| 982/983 Parfümerien etc. | 982 | 930 | Parfumeries etc. |
| 989 Kolophonium | 11 178 | 16 211 | Colophane |
| 991 Pechs, unverarbeitet | 87 908 | 112 929 | Poix non travaillée |
| 995 Terpentinöl | 17 966 | 12 447 | Essence de térébenthine |
| 1000/1001 Aetzkali, Aetznatron | 7 022 | 9 463 | Potasse, soude caustique |
| 1034 Salpetersäure | 641 | 381 | Acide nitrique |
| 1035 Salzsäure | 10 031 | 12 939 | Acide chlorhydrique |
| 1036 Schwefelsäure | 8 985 | 17 026 | Acide sulfurique |
| 1044 Kupfervitriol | 1 982 | 3 186 | Vitriol de cuivre |
| 1052 Aetherische Öle | 1 918 | 2 114 | Huiles essentielles |
| 1054/1055b Gerbstoffe | 9 154 | 12 065 | Substances tannantes |
| 1059 Methylalkohol etc. | 12 488 | 15 090 | Alcool méthylique, etc. |
| 1065a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie | 55 402 | 64 113 | Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs |
| 1065b Benzin | 700 300 | 741 402 | Benzine |
| 1078/1081a Stärken | 27 259 | 31 764 | Amidons |
| 1089/1090 Erdfarben | 26 149 | 34 192 | Terres colorantes |
| **Chemikalien, Fette, Öle, etc.** | | | **Produits chimiques, graisses, huiles, etc** |
| 1095 Farbstoffextrakte | 473 | 379 | Extraits de matières colorantes |
| 1098 Anilinfarben | 2 699 | 3 715 | Couleurs d'aniline |
| 1100a/1106b Nicht zubereitete chem. Farben | 19 792 | 22 027 | Couleurs chimiques non préparées |
| 1113 Firnisse, Lacke etc. | 1 862 | 2 074 | Vernis, laques, etc. |
| 1115 Leinöl | 14 482 | 22 540 | Huile de lin |
| 1116 Olivenöl, denaturiert, etc. | 13 098 | 16 237 | Huile d'olives, dénat., etc. |
| 1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch | 15 570 | 19 723 | Graisses liquides et huiles pour usage industriel |
| 1120 Kokosöl, Palmöl etc. | 21 317 | 37 714 | Huile de coco, huile de palme, etc. |
| 1121 Talg, Knochenfett etc. | 3 992 | 14 723 | Suif, graisse d'os, etc. |
| 1126 u. 1126-a Petroleum | 82 738 | 88 788 | Pétrole |
| 1131b Maschinenschmieröl | 65 550 | 85 432 | Huiles pour graisser les machines |
| 1141a/1142 Seifen | 598 | 638 | Savons |
| **Andere Artikel** | | | **Autres articles** |
| 1144a/1145 Quincaillerie, Mercerie | 2 816 | 3 121 | Quincaillerie, mercerie |
| 1149 Glühlampen | 353 | 349 | Lampes à incandescence |
| 1160a/b Spielzeug | 2 388 | 2 298 | Jouets |
| **Tabak** | | | **Tabacs** |
| 1/9 T Rohtabak | 23 092 | 23 409 | Tabacs bruts |
| 19/23 T Rauchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak) | 29 | 32 | Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. la pipe) |
| 24/25 T Zigarren | 57 | 64 | Cigares |
| 26/28 T Zigaretten | 192 | 161 | Cigarettes |

# II. Ausfuhr — Exportation

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Lebens- und Genussmittel** | q | q | **Denrées alimentaires et boissons** |
| 19 Kindermehl | 6 368 | 7 615 | Farine alimentaire pour enfants |
| 23/24b Frischobst | 63 212 | 2 487 | Fruits frais |
| 64 Schokolade | 2 104 | 2 037 | Chocolat |
| 91 Frischmilch | 1 103 | 190 | Lait frais |
| 92 Kondensmilch | 35 182 | 32 070 | Lait condensé |
| 99b¹/99b² Hartkäse | 88 948 | 94 334 | Fromage à pâte dure |
| 102 Zuckerwaren etc. | 442 | 479 | Sucreries et confiseries etc. |
| 100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g. | 10 065 | 12 027 | Comestibles n. d. a. |
| **Tiere und Düngstoffe** | Stück | Stück | **Animaux et engrais** |
| 136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh | 151 | 407 | Bétail de ferme et bétail d'élevage |
| | q | q | |
| 161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger | 83 690 | 71 867 | Engrais à base d'azote et phosphates |
| **Häute, Leder und Schuhe** | | | **Cuirs, peaux et chaussures** |
| 172/173 Rohe Häute und Felle | 28 573 | 33 245 | Cuir et peaux bruts |
| 177a/b Bodenleder | 69 | 716 | Cuir pour semelles |
| 178/184 Oberleder | 377 | 387 | Cuirs pour tiges de chaussures |
| 193/201 Schuhe | Pa 909 840 | Pa 807 689 | Chaussures |
| **Papier, Bücher etc.** | | | **Papier, livres, etc.** |
| 290/291 Zellulose | 21 367 | 22 074 | Cellulose |
| 300 Zeitungsdruckpapier | 63 | — | Papier pour journaux |
| 301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier | 1 169 | 1 442 | Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc. |
| 321 Bücher, gedruckte, Zeitungen | 8 672 | 9 087 | Livres imprimés, journaux, etc. |
| **Baumwolle** | | | **Coton** |
| 344/344a Baumwollabfälle | 13 365 | 16 903 | Déchets de coton |
| 347/349 Rohe, einfache Garne | 14 840 | 11 953 | Fils écrus, simples |
| 350/355 Rohe, gezwirnte Garne | 3 110 | 3 318 | — — retordus |
| 356/359 Ausgerüstete Garne | 1 682 | 1 625 | — apprêtés |
| 360/363 Rohe Gewebe | 6 636 | 8 446 | Tissus écrus |
| 364a/b Gebleichte Gewebe | 4 043 | 5 632 | — blanchis |
| 365a/b Gefärbte Gewebe | 1 980 | 2 148 | — teints |
| 366a/b Bedruckte Gewebe | 2 731 | 2 882 | — imprimés |
| 367/368 Buntgewebe | 308 | 304 | — de fils teints |
| 369/370 Gemusterte Gewebe | 2 793 | 3 732 | — façonnés |
| 376 Plattstichgewebe | 91 | 80 | Plumetis |
| 384 Kettenstickereien: Vorhänge | 163 | 144 | Broderies au crochet: rideaux |
| 385 — andere: Taschentücher, Halstücher etc. | 136 | 178 | — — autres: mouchoirs, fichus, etc. |
| 386 Plattstickereien: Besatzartikel | 318 | 384 | Broderies au plumetis: garnitures |
| 387 — Tüllstickereien | 101 | 110 | — brod. sur tulle |
| 388 — andere | 2 623 | 3 705 | — autres |
| **Seide** | | | **Soie** |
| 434a/e Seidenabfälle | 3 496 | 3 001 | Déchets de soie |
| 435a/b Peignée | 742 | 1 058 | Peignée |
| 436 Grège | 254 | 333 | Grège |
| 437, 439 Florettseide | 899 | 1 477 | Bourre de soie |
| 438a Organsin | 211 | 332 | Organsin |
| 438b Trame | 294 | 344 | Trame |
| 440 Gefärbte Seide | 310 | 267 | Soie teinte |
| 445a Reale Seide und Florettseide für den Detailverkauf | 225 | 273 | Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail |
| 445b, 446a/h Kunstseide | 15 705 | 17 419 | Soie artificielle |
| 447a Seidenbeuteltuch | 84 | 118 | Gaze à blutoir |
| 447b/448 Seidenstoffe | 5 601 | 6 643 | Etoffes de soie |
| 449a/e Bänder | 818 | 981 | Rubans |
| **Andere Textil- und Stroherzeugnisse** | | | **Autres articles textiles et en paille** |
| 456 Wollabfälle | 1 926 | 2 598 | Déchets de laine |
| 457 Kammzug | 3 947 | 8 135 | Trait (laine peignée) |
| 462/463 Rohkammgarne | 1 383 | 1 277 | Fils de laine peignée écrus |
| 472 Kammgarngewebe, roh | 522 | 648 | Tissus de laine peignée, écrus |
| 474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere | 160 | 118 | Tissus de laine teints, etc., lourds |
| 475b —, leichte | 169 | 186 | — légers |
| 508a/b Strohtresseu | 483 | 659 | Tresses de paille |
| 509 Hutstumpen aus Stroh | 36 | 49 | Cloches de chapeaux en paille |
| 511 Tressen und Strohwaren | 2 766 | 3 506 | Tresses et ouvrages en paille |
| 530/532 Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc. | 204 | 185 | Lingerie de coton, lin, etc. |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren | 784 | 924 | Bonneterie, tricots |
| **Mineralische Stoffe** | | | **Matières minérales** |
| 612/614 Kalk und Magnesit | 13 107 | 8 249 | Chaux et magnésite |
| 619 Portlandzement | 104 107 | 114 732 | Ciment Portland |
| 629a/b Schmirgel, Karborundum etc. | 300 | — | Emeri, carborundum, etc. |
| 630 Schmirgelpapier | 1 114 | 1 161 | Papier d'émeri |
| 631 Schmirgelleinwand | 315 | 359 | Toile d'émeri |
| 632a Schmirgelpulver etc. | 3 217 | 3 738 | Emeri en poudre, etc. |
| 632b Andere Schmirgelfabrikate etc. | 674 | 604 | Ouvrages en émeri, autres, etc. |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln | 368 | 295 | Amiante et mica en feuilles |
| 635a/b Isolierröhren, Gewebe aus Asbest etc. | 833 | 604 | Tubes isolants, tissus en amiante, etc. |
| 639 Asphalt | 22 605 | 18 824 | Asphalte |

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Metalle** | q | q | **Métaux** |
| 708, 711 Eisenabfälle n. Alteisen | 347 720 | 274 438 | Déchets de fer et ferraille |
| 710b Ferrolegierungen | 2 877 | 3 434 | Alliages de fer |
| 745/746 Röhrenverbindungsstücke | 7 009 | 10 523 | Pièces de raccord |
| 748/750 Feilen und Raspeln | 558 | 445 | Limes et râpes |
| 753/756 Präzisionswerkzeuge | 176 | 448 | Outils de précision |
| 757/760 Andere Werkzeuge | 277 | 295 | Autres outils |
| 766/769-b Schrauben und Nieten | 1 838 | 1 975 | Vis et rivets |
| 783a/784b Eisenmöbel | 176 | 178 | Meubles en fer |
| 787a/790 Blechwaren etc. | 2 893 | 2 145 | Ouvrages en tôle, etc. |
| 823/828 Kabel aus Kupfer | 3 085 | 2 466 | Câbles en cuivre |
| 833/837 Kupferwaren | 3 981 | 2 329 | Ouvrages en cuivre |
| 856 Zinnfolien | 621 | 152 | Etain en feuilles |
| 862 Rohaluminium | 59 750 | 60 127 | Aluminium brut |
| 863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc. | 10 233 | 13 510 | — en barres, tôle, rondelles etc. |
| 866/867 Aluminiumwaren | 17 097 | 14 452 | Ouvrages en aluminium |
| | kg | kg | |
| 874a/e Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie | 744 | 904 | Orfèvrerie et argenterie, bijouterie |
| **Maschinen und Fahrzeuge** | q | q | **Machines et véhicules** |
| 881a/882d Dampfkessel, Kochapparate | 10 874 | 10 361 | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire |
| 883a/b Lokomotiven | St. 8 | Pi. 4 | Locomotives |
| 884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen | 18 332 | 15 350 | Machines pour la filature, le retordage |
| 885/886 Webereimaschinen | 26 649 | 21 877 | — pour le tissage |
| 887 Wirk- und Strickmaschinen | 2 125 | 3 233 | — à tricoter, remailleuses |
| 890a/b Maschinen für den Buchdruck | 4 053 | 1 284 | — pour l'imprimerie |
| 891 u. 893a/b Landw. Maschinen | 482 | 930 | — pour l'agriculture |
| MDy Dynamo-elektr. Maschinen | 30 080 | 23 056 | — dynamo-électriques |
| M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmaschinen | 1 639 | 1 631 | Machines pour la fabrication du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage, etc. |
| M 2 Müllereimaschinen | 6 559 | 7 992 | — pour la minoterie |
| M 3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen | 9 891 | 11 436 | Moteurs hydrauliq., pompes |
| M 4 Dampfmaschinen | 9 259 | 11 862 | Machines à vapeur |
| M 5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren | 28 105 | 42 844 | Moteurs à gaz, à huile et à benzine |
| M 6 Werkzeugmaschinen | 19 444 | 25 353 | Machines-outils |
| M 7 Masch. für Nahrungsmittel | 17 069 | 13 658 | — pour la fabrication de substances alimentaires |
| 904 Kratzen u. Kratzenbeschläge | 479 | 441 | Cardes et garnitures de cardes |
| 914a/d Lastwagen, Châssis etc. | St. 186 | Pi. 122 | Camions, châssis etc. |
| 914b Flugzeuge | St. 7 | Pi. 9 | Aéroplanes |
| **Uhren** | Stück | Stück | **Montres** |
| 931 Fertige Werke von Taschenuhren | 1 696 096 | 1 166 141 | Mouvements finis |
| 932 Uhrengehäuse: aus unedlen Metallen | 508 979 | 421 409 | Boîtes de montre: en métal commun |
| 933a — aus Silber | 5 056 | 2 313 | — en argent |
| 933b — mit Gold plattiert | 6 858 | 5 468 | — plaquées or |
| 933c — aus Gold oder Platin | 4 649 | 7 196 | — en or ou platine |
| Taschenuhren mit Gehäusen: | | | Montres de poche avec boîtes: |
| 935a — aus unedlen Metallen | 1 652 774 | 1 214 803 | — en métal commun |
| 935b — Silber | 49 771 | 30 551 | — en argent |
| 935c — Gold | 11 107 | 10 666 | — en or |
| 935d Chronographen | 52 708 | 48 278 | Chronographes |
| Armbanduhren mit Gehäusen: | | | Montres-bracelets avec boîtes |
| 936a — aus unedlen Metallen | 4 139 073 | 3 494 392 | — en métal commun |
| 936b — Silber | 13 951 | 16 610 | — en argent |
| 936c — Gold oder Platin | 128 345 | 102 388 | — en or ou platine |
| 936d — Chronographen in Armbändern | 49 856 | 51 649 | Chronographes, montés sur bracelets |
| 936i Automobiluhren | 70 157 | 81 622 | Montres pour automobiles |
| 936e/h Andere Uhren mit Taschenuhrwerk | 71 378 | 83 296 | Autres montres |
| **Instrumente und Apparate** | q | q | **Instruments et appareils** |
| 950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate | 12 289 | 9 385 | Instruments et appareils électriques |
| 955 Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc. | 1 846 | 1 845 | Phonographes, cinématographes, plaques de gramophones, etc. |
| **Chemikalien und Farbstoffe** | | | **Produits chimiques et couleurs** |
| 974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate | 5 332 | 5 733 | Préparations chim.-pharmac. |
| 982/983 Parfümerien etc. | 1 763 | 1 548 | Parfumeries, etc. |
| 1010 Kalziumkarbid | 19 230 | 24 248 | Carbure de calcium |
| 1011 Perchlorate, Persulfate etc. | 13 880 | 14 988 | Perchlorates, persulfates, etc. |
| 1028 Natrousalze | 3 117 | 3 271 | Sels de soude |
| 1051b Azeton, Pyridin etc. | 927 | 102 | Acétone, pyridine, etc. |
| 1052 Künstlicher Kampfer etc. | 142 | 443 | Camphre synthétique, etc. |
| 1054/1055b Gerbstoffe | 5 989 | 7 310 | Substances tannantes |
| 1074/1077 Kleber, Leim | 6 918 | 5 000 | Colle pour cordonniers, colle-forte |
| 1098 Anilinfarben | 20 972 | 30 095 | Couleurs d'aniline |
| 1099 Indigo | 2 343 | 2 569 | Indigo |
| **Tabak** | | | **Tabacs** |
| 24/25 T Zigarren | 88 | 64 | Cigares |
| 26/28 T Zigaretten | 1 350 | 1 463 | Cigarettes |

## Ordonnance de la division du commerce du département fédéral de l'économie publique concernant les certificats d'origine dans le commerce de marchandises avec l'Irak

(Du 19 juin 1939.)

La division du commerce du département fédéral de l'économie publique, vu l'article 1er de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 3 juillet 1935 concernant les certificats d'origine dans le commerce de marchandises avec l'étranger, arrête:

**Article premier.** Quiconque exporte des marchandises suisses à destination de l'Irak devra se procurer préalablement un certificat d'origine auprès de la chambre de commerce suisse compétente.

**Art. 2.** Le certificat d'origine prévu à l'article premier ne sera établi que sur production d'une attestation spéciale («Certificat de contingentement pour l'exportation en Irak»), délivrée aux maisons-exportatrices par l'office suisse d'expansion commerciale, siège de Lausanne, dans la limite des contingents et en conformité des prescriptions spéciales communiqués au dit office par la division du commerce.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 21 juin 1939.

142. 21. 6. 39.

## Relations commerciales entre la Suisse et l'Irak

1° **Exportations en Irak.** Le gouvernement iraquien a promulgué le 29 mars 1939 un décret, entré en vigueur le 1er avril 1939, aux termes duquel les importations de marchandises originaires de certains pays, parmi lesquels la Suisse, doivent être compensées par une exportation de produits iraquiens égale au 25 % du montant des marchandises importées en Irak (pour l'importation et l'exportation la valeur est calculée franco Irak). Les maisons iraquiennes désireuses d'importer des marchandises d'un des pays en question doivent présenter un certificat attestant qu'elles ont exporté dans ce pays des marchandises pour une valeur égale au quart du montant des marchandises à importer. Ce système de compensation soulève à l'application de grandes difficultés. A l'effet d'obtenir du gouvernement iraquien qu'il libère les importateurs de produits suisses de la formalité du certificat d'exportation pour une première période allant du 1er avril 1939 au 31 mars 1940, le gouvernement suisse s'est engagé à garantir l'achat en Irak pendant ladite période du 25 % au moins de la contre-valeur des produits suisses importés dans ce pays. Cet engagement nécessite le contrôle des exportations suisses à destination de l'Irak. Ce contrôle a été confié à l'office suisse d'expansion commerciale, siège de Lausanne, qui établira les attestations spéciales («certificats de contingentement pour l'exportation en Irak»), à défaut desquelles les chambres de commerce suisses ne pourront pas délivrer de certificats d'origine. Les certificats de contingentement seront octroyés conformément aux prescriptions spéciales de la division du commerce. **Avant toute vente de marchandises en Irak, les exportateurs suisses devront s'enquérir auprès de l'office d'expansion commerciale, Place de la Riponne, maison du Commerce, à Lausanne, des conditions à remplir.**

Les maisons qui ont effectué des exportations de marchandises de Suisse en Irak depuis le 1er avril 1939 sont priées de les annoncer à l'office précité, en fournissant toutes précisions utiles sur le genre, la valeur et l'origine de la marchandise, ainsi que sur le marché conclu et l'expédition de la marchandise.

Les exportateurs fourniront immédiatement audit office les mêmes indications à l'égard des commandes qui n'ont pas encore été exécutées. Pour les marchandises expédiées à partir du 1er avril, de même que pour les ordres en note, l'exportateur indiquera si les commandes ont été acceptées définitivement avant le 1er avril et si elles ont été enregistrées en temps utile à la direction générale des douanes iraquiennes (du 29 mars au 5 avril 1939).

S'agissant de marchandises qui n'ont pas été expédiées directement en Irak avant le 1er avril ou de commandes acceptées avant le 1er avril, mais non enregistrées à la direction générale des douanes iraquiennes du 29 mars au 5 avril, les exportateurs indiqueront en outre à l'office d'expansion commerciale si eux-mêmes ou leurs représentants en Irak ont conclu, en vue de l'obtention du certificat d'exportation, une affaire de compensation d'une valeur égale au quart de l'exportation effectuée en Irak.

2° **Importations d'Irak.** Vu l'engagement pris par le Conseil fédéral envers le gouvernement iraquien, il est indispensable que les importateurs suisses de produits iraquiens les achètent directement en Irak. Les achats indirects sont perdus pour la Suisse. Lorsqu'il s'agit de marchandises soumises en Suisse à la formalité du permis d'importation, les acheteurs suisses devront, avant la conclusion de l'affaire, s'enquérir auprès de l'organisme de contingentement compétent (service des importations, société coopérative des céréales et denrées fourragères, etc.) de la possibilité d'obtenir une licence pour l'entrée du produit iraquien en question.

142. 21. 6. 39.

## Einfuhr von Speisekartoffeln

(Mitteilung der eidg. Alkoholverwaltung.)

1. Die Art. 2 und 4 der Bestimmungen über die Speisekartoffeleinfuhr vom 12. Juli 1938 erfahren folgende Abänderungen:

### Umfang der Einfuhrberechtigung.

**Art. 2.** Die Einfuhrberechtigung beträgt:

20 % der vom Gesuchsteller im Monat Juni 1937 eingeführten Speisekartoffeln.

Für die Feststellung der Berechtigung ist uns eine Zusammenstellung der Einfuhren im Juni 1937 mit den zugehörigen Zollquittungen einzusenden, soweit uns diese Belege nicht bereits vorgelegen haben.

Dieses Kontingent verfällt am 28. Juni 1939. Nicht ausgenützte Kontingentansprüche können nicht auf allfällige weitere Einfuhrperioden übertragen werden.

### Gültigkeitsdauer.

**Art. 4.** Die Gültigkeitsdauer der ab heute erteilten Einfuhrbewilligungen erlischt am 28. Juni 1939.

2. Die vorstehenden Aenderungen treten am 21. Juni 1939 in Kraft und ersetzen die Abänderungsbestimmungen vom 3. Juni 1939.

142. 21. 6. 39.

## Importation de pommes de terre de table

(Communiqué de la Régie fédérale des alcools.)

1° Les articles 2 et 4 des prescriptions relatives à l'importation des pommes de terre de table du 12 juillet 1938 sont modifiés comme suit:

### Contingent.

**Art. 2.** Le contingent admis à l'importation s'élève à:

20 % des quantités de pommes de terre de table importées par le requérant en juin 1937.

Pour fixer le contingent veuillez nous faire parvenir une liste des importations effectuées en juin 1937 accompagnée des quittances de douane y relatives, en tant que ces pièces ne nous ont pas déjà été soumises.

Les contingents sont périmés le 28 juin 1939. Les contingents qui n'auront pas été utilisés ne pourront l'être ultérieurement.

### Durée de validité.

**Art. 4.** Les certificats d'importation délivrés à partir de ce jour sont valables jusqu'au 28 juin 1939.

2° Ces modifications entrent en vigueur le 21 juin 1939. Elles remplacent les prescriptions du 3 juin 1939. 142. 21. 6. 39.

## Handelsbeziehungen mit Finnland

(Mitg.) Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung teilt den Handels- und Industriekreisen mit, dass sich Herr A. Wegmüller, Kanzleivorsteher der Schweizerischen Gesandtschaft in Helsinki **Montag, 26. Juni 1939,** am Sitz Zürich der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Börsenstrasse 10); **Montag, 3. Juli 1939** am Sitz Lausanne der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Place de la Riponne, Maison du Commerce), den schweizerischen Firmen für Besprechungen zur Verfügung stellt. Herr A. Wegmüller erteilt alle Auskünfte über die Handelsbeziehungen in Finnland und die Absatzmöglichkeiten auf diesem Markte. Firmen, welche mit Herrn Wegmüller eine Besprechung wünschen, sind gebeten, sich zuvor mit dem entsprechenden Sitz der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung betreffend Festsetzung des Zeitpunktes der Unterredung in Verbindung zu setzen. 142. 21. 6. 39.

## Handelsbeziehungen mit Schweden

(Mitg.) Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung teilt den Handels- und Industriekreisen mit, dass sich Herr Vizekonsul L. E. Frieg von der Schweizerischen Gesandtschaft in Stockholm den schweizerischen Firmen für Besprechungen zur Verfügung stellt und zwar **Mittwoch, 28. Juni 1939** am Sitz Lausanne der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Place de la Riponne, Maison du Commerce); **Donnerstag, 29. Juni 1939** am Sitz Zürich der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Börsenstrasse 10). Herr Vizekonsul Frieg erteilt alle Auskünfte über die Handelsbeziehungen in Schweden und die Absatzmöglichkeiten auf diesem Markte. Firmen, welche mit Herrn Frieg eine Besprechung wünschen, sind gebeten, sich zuvor mit dem entsprechenden Sitz der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung betreffend Festsetzung des Zeitpunktes der Unterredung in Verbindung zu setzen. 142. 21. 6. 39.

## France — Réglementation du commerce des oeufs

Le Journal Officiel du 18 publie un décret du 15 juin 1939 réglementant le commerce des œufs en France. Les maisons ou personnes s'intéressant à ces dispositions sont priées de s'annoncer à la Division fédérale du commerce à Berne. 142. 21. 6. 39.

## Gabon (im Rahmen des konventionellen Kongobeckens nicht inbegriffenes Gebiet) — Kontingentierung von Baumwollgeweben

Firmen, welche für den Export von Baumwollgeweben nach französisch Aequatorialafrika (Gabon) Interesse haben, können sich für nähere zweckdienliche Auskünfte an das Kaufmännische Directorium in St. Gallen wenden. 142. 21. 6. 39.

## Gabon (zone non comprise dans les limites du Bassin conventionnel du Congo) Contingentement des tissus de coton

Les maisons qui pourraient s'intéresser à l'exportation de tissus de coton suisses en Afrique Equatoriale française (Gabon) sont invitées à s'adresser au Directoire commercial à St-Gall, qui leur donnera de plus amples renseignements à ce sujet. 142. 21. 6. 39.

## Gesandtschaften und Konsulate
## Légations et Consulats — Legazioni e Consolati

Freiherr Hans Gustaf Beck-Friis hat am 12. Juni 1939 dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Karl Ivan Westman, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Schweden bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Dem zum Berufsgeneralkonsul von Jugoslawien in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh. und I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau ernannten Herrn Georges Djouritchitch wird das Exequatur erteilt. 142. 21. 6. 39.

---

Le baron Hans Gustaf Beck-Friis a remis au Conseil fédéral, le 12 juin 1939, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Suède. Il a remis en même temps les lettres de rappel de son prédécesseur, Mr Karl Ivan Westman.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Mr Georges Djouritchitch, nommé consul général de carrière de Yougoslavie à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext. et Rh. int.), St-Gall, Grisons, Argovie et Thurgovie. 142. 21. 6. 39.

## Verschiedenes — Divers — Diversi

Die «Schweiz», Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, erhält die Konzession zum Betriebe der Elementarschaden-Versicherung in der Schweiz. 142. 21. 6. 39.

---

La «Suisse», Compagnie anonyme d'Assurances Générales à Zurich est autorisée à exploiter en Suisse l'assurance contre les dommages causés par les forces naturelles. 142. 21. 6. 39.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

*Umrechnungskurse vom 21. Juni an — Cours de réduction dès le 21 juin*

Belgien Fr. 75.65; Dänemark Fr. 93.—; Danzig Fr. 83.80; Deutschland Fr. 178.40; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.35; Frankreich Fr. 11.80; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.92; Marokko Fr. 11.80; Niederlande Fr. 236.20; Schweden Fr. 107.20; Tunesien Fr. 11.80; Ungarn Fr. 86.81; Grossbritannien und Irland Fr. 20.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postcheckverkehr — Chèques postaux

**Beitritte. — Adhésions.**

**Aarwangen:** III a. 860 Nyfeler & Bohnenblust, Manufakturwaren en gros, Mumenthal. — III a. 1132 Kavalleriereitverein Aarwangen und Umgebung. **Altschwil:** V. 8890 Neuhaus-Sahli, M., Sattlerei, Tapeziererwerkstätte, Autosattlerei. **Arbon:** IX. 6164 Votteler, Adolf, Modellbau & mech. Schreinerei. **Arosa:** X. 3656 Hegner, Hans, Leinegga. **Ascona:** XI. 2610 Società albergatori. — XI. 2612 Unione filarmoniche asconesi. **Bad Ragaz:** X. 3664 Meyer, Marcel, Hotel Wartenstein. **Baden:** VI. 5318 Marti & Hurni, vorm. C. G. Süssly. **Basel:** V. 2297 Basler Künstlergesellschaft. — V. 5911 Bauer, Oscar, Verlag. — V. 14038 Doerflinger-Helmle, August. — V. 13771 Droga-Helvetica. — V. 9808 Eberhard-Bösch, F. — V. 10215 Gamp, Norbert, Buchhalter. — V. 13866 Gesellschaft für Bankrevisionen. — V. 9381 Haering, Emil, Gottfried Kellerstr. 47. — V. 8514 Hofer, Reinhard & Max, Rümmingerstr. 30. — V. 9362 Lips, Werner, Architekt. — V. 7784 Meier-Elmiger, Alfred. — V. 1716 Riesterer, Clara, Liegenschaftsverwaltung. — V. 9501 Sannitz-Gloor, Clara. — V. 10382 Sigaloff-Klein, Leo. — V. 8289 Turnerinnen des Bürgerturnvereins. **Bellinzona:** XI. 1912 Associazione infermieri e massaggiatori del cantone Ticino. **Bellmund:** IV a. 2772 Bickel, Ernst, Möbelschreinerei. **Bern:** III. 5169 Dittrich-Engelhard, Kurt, Cellist. — III. 12384 Hatt, Heinrich, Kaufmann. — III. 8785 Jespersen. Thorvalt, Gipser- & Malermeister. — III. 7828 Markees, Curt, Dr., Rechtsanwalt. — III. 12409 Nussbaum, Max, Ingenieur. — III. 6005 Rohrbach-Jaggi, Emma, Frau, Hausbesitzerin. — III. 6513 Schütz-Kocher, Ernst, Bad- & Massage-Institut. — III. 8578 Sulgenau A.-G., Immobiliengesellschaft. **Biel:** IV a. 1221 Junod, P. T., représentant. — IV a. 1461 Ledermann, Clara, Frau. — IV a. 1705 Schlupp, F., représentant. — IV a. 3559 Sonnard, L., Plastik. **Bilten:** IX a. 764 Einkaufsgenossenschaft der Bauarbeiter. **Binningen:** V. 10820 Deininger, Hans, Kaufmann. — V. 6613 Jaussi, J. G., Architekt. **Bischofszell:** IX. 7863 Hoyler & Weder, Photogr. Unternehmen. **Bülach:** VIII. 6702 Walker, Heinrich, Dr. med. **Büren** (Sol.): V. 5909 Bezirksschule. **Burgdorf:** III b. 1183 Aktionskomitee f/S. Friedhofweg und Musikpavillon. — III b. 865 Kränzchen Oberburg-Burgdorf der Gotthelfloge Nr. 10. — III b. 1192 Schweiz. Vereinigung für den Völkerbund, Sektion. **Buttes:** IV. 2838 Comité de restauration de la tour du temple. **Chailly s/C.:** II b. 1417 la Mascotte de Chailly. **La Chaux-de-Fonds:** IV b. 1948 Looping S. A. — IV b. 1950 75e anniversaire musique des cadets. **Chur:** X. 3661 Chur-Arosa Bahn, Aktiengesellschaft. — X. 3665 Eisenhut, Arnold. — X. 395 Jegher-Baselgia, Johann. — X. 3659 Kantonaler Wirteverband Graubünden. — X. 3666 v. Tscharner-Sandri, M. Frau. **Churwalden:** X. 3658 Cavegn's Erben, Christian, Lastautotransporte. **Davos Platz:** X. 3662 Personalkommission der Rhätischen Bahn. **Dübendorf:** VIII. 27876 Zimmermann, Gustav, jun., Tisch- & Sitzmöbelwerkstätte. **Ennenda:** IX a. 1223 Bootshaus-Club Weesen. **Flüelen:** VII. 7509 Infanger, Adolf, Bauunternehmung. **Flums:** X. 3657 Senti, Walter, Geflügelfarm. **Frauenfeld:** VIII c. 2282 Bührer, Alb., Chemische Kleiderklinik. **Fribourg:** IIa. 1953 Convict international du Sacré Coeur - Missionskonvict der Herz Jesu-Priester. — II a. 1954 Gauthier, Louis, chef de service, police cantonale. — II a. 1956 Halbig, Paul, Dr., Chemiker. — II a. 1955 Morel, Robert, mécanicien C. F. F. **Gals:** IX. 5533 Verband Appenzellischer Turnerinnen. **Genève:** I. 7713 « Adresse-Expresse » Marguerite Stouder. — I. 7715 Association chrétienne du Rayon, Maison de vacances. — I. 3847 Benguérel, Juliette, Mme. — I. 968 Cerato, Philippe, entrepreneur. — I. 7708 Dégerine, Ed., boulangerie-café, Villette, Conches. — I. 6562 Grossen, Edouard. — I. 6306 Journal des Nations. **Glarus:** IX a. 1278 Kommando Geh. Füs. Bat. 85. — IX a. 1087 Winteler, Carlo, Ing. **Gossau** (St. G.): IX. 6395 Kopp, A., Manufakturwaren. **Inwil** (Luz.): VII. 4749 Hüsler-Amrhein, Th., Bäckerei, Konditorei, Futterhandlung. **Kandersteg:** III. 3569 Struchen, Paul, Bijouterie-Bestecke. **Kempten** (Zch.): VIII. 13049 Müller, Heinrich, Maler. **Kienthal:** III. 8491 Zurbrügg, Ernst, Bäckerei & Holzhandlung. **Kreuzlingen:** VIII c. 2281 Trösch, Hermann, Inh. Kaufhaus Sautter. **Kriens:** VII. 5967 Ackermann, Fritz, jun., Kaufmann. **Küsnacht** (Zch.): VIII. 14007 Hofmann, Ulrich, Kaminfegermeister, Schmalzgrub. **Lachen** (Schw.): VIII. 16612 Schweinfurt-Vogt, Philipp. **Lausanne:** II. 7774 Bénédict, Gaston, Dr. — II. 6876 Homberger, F., Mme. — II. 8132 Loréton, Rod., Dr. en droit, avocat. — II. 7826 Société immobilière Béthusy C. S. A. — II. 5873 Société immobilière Béthusy B. S. A. — II. 3270 Sociétés immobilières Faucon-Marterey-Langallerie A. B. G. S. A. **Locarno:** XI. 2613 Società cantonale ticinese di pollicoltura, sezione di Locarno. — XI. 2418 Lipp, Finy, coloniali. **Luzern:** VII. 5445 Baggenstos, Gebr., Rest. Volksküche. — VII. 6899 Schaad, W. H., & E. Leuenberger, Dipl. Architekten ETH. — VII. 2026 Simmen, L., Kaufmann. **Marbach** (St. G.): IX. 5726 Gabathuler, Andreas, Landesprodukte. **Moutier:** IV a. 3457 Perrin, Felix, fabricant. **Murten:** III. 11135 Knäckebrotwerke Murten A.-G. **Muttenz:** V. 6317 Siegrist-Holliger, H., Frau, Schäferei. — **Neuchâtel:** IV. 2839 Amicale des contemporains de 1897. — IV. 2841 Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin, section neuchâteloise. — IV. 2585 Droz, Lucien. — IV. 2842 Loterie du Cantonal F. C. — IV. 231 Corporation des tireurs. **Niedergerlafingen:** V a. 2027 Turnverein Gerlafingen. **Oberhalm** (Bern): III. 7276 Landw. Genossenschaft. **Oberfrick:** V. 9478 Sigg, H., Nährmittelfabrikation. **Ohfelden:** VIII. 7412 Waltenspül, Gebr., Bau- & Möbelschreinerei. **Olten:** V b. 1527 Kamber, August, Vertreter. — V b. 1288 Kaspar, M., Grabmalgeschäft. — V b. 1182 Schönenberger, J., Glas- & Spiegelmanufaktur. — V b. 1708 Schwarzmann, C., Chem. Waschanstalt & Färberei « Vapeur ». **Osogna:** XI. 2614 Federazione cantonale dei pompieri. **Ottoberg** (Thg.): VIII c. 2280 Flobertschützen-Verein Ottoberg. **Plan-les-Ouates:** I. 7714 Comité des œuvres scolaires. **Pontresina:** X. 3663 Cabalzar, Giachem. **Pratteln:** V. 9532 Müller-Heuberger, E., Malergeschäft. **Pully:** II. 8126 Taroni & Cie., Fr., chantier nautique, Port de Pully. **Rapperswil** (St. G.): VIII. 11380 Gall, Franz, Camionnage, Spedition, Möbeltransporte. **Renens:** II. 7643 Eglise nationale, Bureau du IVe arrondt. écclésiastique. **Roggwil** (Bern): III a. 1138 Modellhaugruppe des Ac. C. S. **Rohrbach** bei Huttwil: III a. 1104 Bracher, H. F., Drogerie. **Rüttenen:** V a. 2026 Jubiläumsschiessen Rüttenen. **St. Gallen:** IX. 2969 Muschler, Ella, Kosmetik-Produkte. — IX. 4449 Schweiz. Frauen-Alpen-Club, Central-Comité. — IX. 434 Sterbe- & Rückzahlungskasse des Schweiz. Verbandes christl. Transport-, Handels- & Lebensmittelarbeiter. — **St. Moritz** X. 3660 Bauhofer, Max, Postbeamter. **S. Vittore:** XI. 1955 Stevenoni, Aurelio, commerciante. — XI. 222 Viscardi-Stevenini, Mario. **Saignelégier:** IV a. 3035 Chef de section. **Schübelbach:** IX a. 775 Stucki-Bruhin, F., NOVITAS en gros Versandhaus. **Schurten:** VIII c. 613 Wasserversorgungskorporation Dussnang-Tannegg. **Schwanden i. E.:** IIIb. 1191 Emmental. Kleinkaliberschiessen. **Schwyz:** VII. 2240 Liberale Volkspartei der Gemeinde Schwyz. **Seedorf** (Uri): VII. 7529 Schulhausbau. **Sissach:** V. 4420 Sütterlin, Georg, Malergeschäft. **Solothurn:** Va. 2030 Kuhn, G., Dr., Prof. — V a. 2028 Selz, Roland, Uhren, Gold- & Silberwaren. **Sorvilier:** IV a. 3379 IIIe Tir décentralisé de l'association des tireurs du district de Moutier. **Stans:** VII. 6471 Ski-Club. **Steffisburg Dorf:** III. 6251 Schweizer, Gottlieb, Elektrische Unternehmungen. **Therwil:** V. 9856 Hasenböhler, Stefan. **Thun:** III. 4534 Kant. Kinder-Turntag. **Tolfen:** III. 8701 Lüthi, Gottlieb, Eisenbandlung. **Uster:** VIII. 27904 Margstahler, Rudolf, Architekturbureau. **Utzenstorf:** III b. 1193 Ornithologischer Verein. **Villa** (Grb.): X. 916 Elektrizitätswerk Villa. **Wabern:** III. 7422 Wunderlin, Siegfried, Fürsprecher. **Wald** (Zch.): VIII. 16324 Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Wald (Zch.). **Wallisellen:** VIII. 27905 Schweiz. Saalsportmeisterschaften des S. R. B. 1939. **Weinfelden:** VIII c. 2195 Schmid, W., Metzgerei, Hauptgasse. **Wettingen:** VI. 5319 Meier, Walter, Handelsgärtner. **Wigoltingen:** VIII c. 1519 Pfister, V. **Winterthur:** VIII b. 2469 Guggenheim, L., Dr. med., Arzt. — VIII b. 1701 Mode-Verlag Widmer (Inhaber Xav. Widmer). — VIII b. 1630 Thomann, R., Dipl. Ing. **Zofingen:** VI. 941 Schweiz. Verband evangel. Arbeiter & Angestellter, Sektion Zofingen. **Zollikofen:** III. 8690 Ris, Margrit, Lehrerin. **Zürich:** VIII. 18888 A.-G. Chaussures Maryvon. — VIII. 27860 A.-G. für graphische Bedarfsartikel. — VIII. 27906 Bolfing, Alfred, Konditorei-Bäckerei. — VIII. 27879 Brosi-Müller, Karl. — VIII. 13355 Dietrich, Max, Graveur, Atelier für feine Gravuren. — VIII. 859 Fischer, Eugen, Novoxyd-Produkte. — VIII. 15934 Fleischer, Bernhard, Masskonfektion. — VIII. 14529 Genossenschaft « Freikö ». — VIII. 16893 Gerschwiler, Ernst, Atelier für fotogr. Arbeiten « ega ». — VIII. 17863 Hagenstein, Eduard W., SANEA-Einlagesohlen. — VIII. 18306 Handels- & Import A.-G. — VIII. 27891 Hanselmann, Oskar, Journalist. — VIII. 17158 Hasler, J., Elektrotechn. Installationen. — VIII. 24034 Iselin, H., Frau, Privat, Scheuchzerstr. 33. — VIII. 18264 Jung, Alfred, Vertreter. — VIII. 15788 Lanz, Samuel, Kaufmann. — VIII. 27894 Mahler, E. Hans, Ing. — VIII. 11783 Mathys, Johann, Sozialistischer Literaturvertrieb. — VIII. 4494 Müller, August, Hauswart Gewerbeschule. — VIII. 27851 Patentverwertungs-Genossenschaft Magus. — VIII. 15869 Reusser-Schmid, Rosa, Frau Wwe. — VIII. 16713 Ryser, Anton, Vers.-Angestellter. — VIII. 27847 Schneider, Ernst, Spenglerei. — VIII. 27286 Schweiz. Israel. Gemeindebund, Hilfsaktion. — VIII. 27853 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich « Konzession ». — VIII. 7895 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, Stenographisches Bureau. — VIII. 16933 Solcà, L., Polituren. — VIII. 13313 Stark, Gottlieb, Bäckerei-Konditorei. — VIII. 7175 Stäubli, Willy, Ingenieur, Taucher-Theater LA. — VIII. 26464 Sutter, Jakob, Gemüsekulturen. — VIII. 12568 Thiry, Elsa, Frl., Modezeichnerin. — VIII. 15902 Villinger, Hans, Finanzierungen. — VIII. 27897 Wieland & Spörri. — VIII. 27899 Windler, J. H., Vertretungen. — VIII. 27890 Wiss-Niedermann, B., Frau. — VIII. 16987 Wuhrmann, Ernst, Dipl. Architekt. — VIII. 18217 Zutter-Lössi, Willi, Feine Lebensmittel. **Amsterdam:** V. 12159 N. V. Druckerei C. F. van Steyn. **Berlin:** VIII. 27898 Miller, Ernst R., American Hotel Service. **Darmstadt:** V. 14694 Röhm & Haas G. m. b. H. **Paris:** V. 14692 Comptoir Commercial Franco-Suisse. — VIII. 27896 Journal « L'USINE ».


# BRABUNIA A. G., ST. MORITZ

## Einladung zur achten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**ins Bureau des Präsidenten der Gesellschaft, Dr. Georg Wettstein, Rämistrasse 29, Zürich 1, auf Freitag, den 7. Juli 1939, um 14 Uhr.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 1715
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft in St. Moritz, Haus Gentiana, zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

St. Moritz, den 19. Juni 1939. **DER VERWALTUNGSRAT.**

# PANDONIA A. G., ST. MORITZ

## Einladung zur neunten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**ins Bureau des Präsidenten der Gesellschaft, Dr. Georg Wettstein, Rämistrasse 29, Zürich 1 auf Freitag, den 7. Juli 1939, 14½ Uhr.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 1716
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft in St. Moritz, Haus Gentiana, zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

St. Moritz, den 19. Juni 1939. **DER VERWALTUNGSRAT.**

# Société Immobilière de Ruth

## Cologny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en 1714 i

**assemblée générale ordinaire**

pour le **lundi 3 juillet 1939, à 11 heures, en l'Etude de MMes Naville et Gampert,** notaires, Boulevard Georges Favon n° 1, à **Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1938.
2. Rapport du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1938.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un commissaire-vérificateur pour 1939.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires en l'Etude de **MMes Naville et Gampert,** notaires, Boulevard Georges Favon n° 1.

**Le Conseil d'administration.**

# Schreiber's Rigi Hotels A.-G., Arth

## Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

**auf Mittwoch, den 5. Juli 1939, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungssaale der Schweiz. Kreditanstalt in Luzern.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Bilanz nach vorheriger Berichterstattung durch die Kontrollstelle und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1939.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Juni 1939 an bei Herrn Notar J. Reding, in Arth, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben hiefür Eintrittskarten bis längstens 4. Juli, unter Angabe der Aktiennummern, zu beziehen bei der Schweiz. Kreditanstalt in Luzern.

Arth, den 20. Juni 1939. 1722 i

**Der Verwaltungsrat.**

aussergewöhnliche Zeiten verlangen aussergewöhnliche Ferien

Nie so sehr wie jetzt werden Leute im besten Alter angepackt. Der lange Winter, der sonnenarme Mai und dann die Ungewißheit, die Verantwortung, die uns alle niederdrückt. Gewöhnliche Ferien tun's nicht mehr. Zielbewußt und von innen heraus muß der Aufbau wirken, wenn der Kurerfolg anhalten soll. Die Kur ist für jeden anders, ganz individuell, stets unter Kontrolle des Arztes. Daher kommt's, daß jeder aus der Sennrüti-Kur viel mehr herausholt, als aus gewöhnlichen Ferien. Die durchgreifende und anhaltende Wirkung ist besonders wichtig für Leute, deren Zeit Geld ist, deren Gesundheit Kapital bedeutet. Wie diese Erfolge erreicht werden können ohne Roßkur, wie sich in der schönen Natur auch der Geist erholt und das Vergnügen nicht zu kurz kommt, sagt Broschüre Nr. CL5, die Sie verlangen wollen bei der Kuranstalt Sennrüti Degersheim/St.G., Tel. 54146.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3

856



**Pochtenalp, Hotel Waldrand**

1450 Meter über Meer 1395

**Berner Oberland unterhalb Griesalp**

Saison bis 20. September. Prächtiger Ferienaufenthalt. Ruhe, Erholung. Butterküche. Ausgangspunkt für die verschiedenen Berg- und Passtouren. Viele Naturwunder. Prächtige Spaziergänge. Pension von 7.— Franken an. Elektrisches Licht. Autokurs ab Reichenbach. Prospekte gerne durch **Familie Graber-Zurbrügg.**



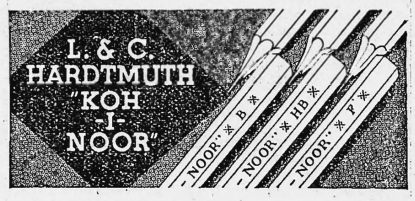
**Vertretung gesucht**

***Lebensmittel – Mühlenprodukte***

Umständehalber wird auf 1. Juli a. c. erprobte, langjährige Reisekraft frei. Erstklassige Referenzen und Zeugnisse mit Erfolgsnachweisen über dem Durchschnitte stehen zu Diensten.

Einer konkurrenzfähigen Firma bietet sich sichere Gelegenheit zum Ausbau des Umsatzes bei: Einkaufsgenossenschaften, Grossisten, Filialunternehmungen, Mühlen, Futtermittelhandlungen, Landw. Genossenschaften, Konsumvereinen, Handlungen und Drogerien. Reisegebiet Kantone Bern, Solothurn, Basel. — Offerten gef. unter Chiffre **HABe 1523 an Publicitas Bern.**








**COLOMBA**

**KOHLE-PAPIER**

ist Schweizer-Fabrikat und hat sich schon seit vielen Jahren bewährt

**Lichtecht, Griffrein, Ergiebig**



**Volkshausgesellschaft Chur**

**5% Obligationen-Anleihen von 1930**

Dieses Anleihen wird hiermit auf Ende 1939 zur Rückzahlung gekündet.

Dagegen wird den Inhabern der Obligationen die Konversion zum Satz von 4% offeriert werden. Die diesbezüglichen Zirkulare werden in den nächsten Tagen an die uns bekannten Obligationeninhaber versandt werden. 1721

Chur, den 20. Juni 1939.

**Volkshausgesellschaft Chur.**



**Patentverkauf oder Lizenzabgabe**

Die Inhaber der nachstehenden schweiz. Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 162422 betr. „Dispositif verseur pour bouteille ou autre récipient",

Nr. 185213 betr. „Verfahren zur Herstellung von Hohlkörpern aus Zellulosederivaten oder andern plastischen Massen unter Verwendung einer mit einer elastischen Haut überzogenen Blasform",

Nr. 165562 betr. „Verfahren zur Herstellung von vorgewalzten und nachgepressten radartigen Umdrehungskörpern, und zur Ausführung dieses Verfahrens dienendes Gesenk", 62-3

Nr. 178219 betr. „Verfahren zum Fluorieren von Hexachloräthan",

Nr. 171445 betr. „Verfahren zur Herstellung von Schaufeln mit hohlem, nahtlosem Schaufelblatt für Turbinen, Kompressoren und andere Rotationsmaschinen",

Nr. 128265 betr. „Verfahren, kohlenstoffarme Metalle oder Legierungen darzustellen".

Anfragen befördern

**Kirchhofer, Ryffel & Co.**

**Patentanwalts - Bureau**

Löwenstrasse 51

**Zürich 1**



**St. Gallische Creditanstalt**

Gegründet 1854 **St. Gallen** Marktplatz Nr. 1

Aktienkapital . . . Fr. 10,000,000.—
Reservefonds . . . Fr. 5,000,000.—

**Kündigung**

Wir **kündigen** hiermit alle in der Zeit vom 30. Juni bis 30. Sept. 1939 kündbar werdenden (OF 1421 St)

**Obligationen und Kassascheine unseres Institutes** 1725

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

St. Gallen, den 21. Juni 1939.

Die Direktion: **H. Mauchle.**



**PTO**

COPIE & DRUCK

sind Ihre besten **WERBER** weil sie Referenzen, Empfehlungen, Zeugnisse etc. **originalgetreu** mit Briefkopf, Stempeln und Unterschriften zu äusserst günstigen Preisen wiedergeben. 195

**Fotokopien** kosten **Fr. —.80** bis **Fr. —.45**
**50 Fotodrucke** kosten **Fr. 14.—.**

**Hausamann & C.A.G**

nächst dem Bahnhof
BAHNHOFSTR. 91 Tel. 33.763
ZÜRICH



**Welcher Acquisiteur**

würde nebenbei Mitgliederwerbung für angesehene Institution wirtschaftlich-gemeinnützigen Charakters übernehmen? Es können nur Intellektuelle in Frage kommen, die beruflich eine ständige Reisetätigkeit (nicht Warenverkauf) für seriöse Sache ausüben und mit Industriefirmen zu verkehren haben. Genaue Bild-Offerten unter Chiffre **R 4848** an **Publicitas Zürich.**



**Patente**

in allen Ländern durch **Dipl.-Ing. J. Spälty Zürich,** Limmatquai 92, Tel. 29.585 2057



**Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank**

**Kündigung der 4% Anleihe Serie J vom 15. März 1929 von ursprünglich Fr. 10,000,000 auf den 31. Dezember 1939**

Gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages vom 15. März 1929 und des Prospektes vom 21. März 1929 betreffend die Anleihe Serie J unserer Bank von nom. Fr. 10,000,000 kündigen wir den noch ausstehenden Betrag dieser Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den **31. Dezember 1939.**

Die Titel der gekündigten Anleihe gelangen vom **31. Dezember 1939** an
bei der **Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich,** 1717
bei der **Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich,**
und sämtlichen **übrigen Niederlassungen dieser Banken,**

gegen Einreichung der Titel, ohne die Coupons per 31. Dezember 1939, aber mit sämtlichen später verfallenden Coupons, zu pari zur Rückzahlung.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung der gekündigten Titel auf.

Eine Konversion der gekündigten Anleihe findet nicht statt.

Zürich, den 20. Juni 1939.

**Schweizerisch-Argentinische Hypothekenbank.**



**Blechemballagen Metallithographie Stebler & Co. Nunningen (Sol.)**



Vergessen Sie nicht:

Das Handelsamtsblatt erreicht Banken, Handelshäuser, industrielle Betriebe, mit einem Wort

***Grossabnehmer***



**Hypothekarbank Lenzburg**

Wir kündigen hiermit auf die titelmässige Frist von 6 Monaten alle vom 1. Juli 1939 bis 31. Dezember 1939 kündbar werdenden

**Obligationen unserer Bank**

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. 1720

Lenzburg, den 20. Juni 1939.

**Die Direktion.**



**Société Financière & Hypothécaire „Concordia"**

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende de l'exercice 1938 sera payable en **fr. 15.**— net par action contre remise du coupon N° 2 aux guichets de la **Banque Fédérale S. A. à Genève,** à partir du 1er juillet 1939. 1723

**Le Conseil d'administration.**



***Fortschrittliche Geschäftsleute***

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf! Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!


Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne